

Gemeindezeitung

KASTELRUTH

Jahrgang 38 · Nr. 8

September 2022

Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in abbonamento postale – 70% NE/BZ



Monatliches Mitteilungsblatt
der Gemeinde Kastelruth

Versand im Postabonnement
70% Filiale Bozen

GEMEINDE

- 4 Neuer Kaminkehrer für die
Gemeinde Kastelruth

FAMILIE & SOZIALES

- 12 Ein Dank ans Ehrenamt
- 14 Trauerbegleitung

JUGEND & SENIOREN

- 16 AVS Hüttenlager
- 19 Jugenddienst Sommerwochen
- 21 Seniorenmeisterschaft

VEREINE

- 23 Reit- und Fahrverein Schlern

WIRTSCHAFT

- 26 Dolomitenregion Seiser Alm
- 28 Halbmarathon Seiser Alm

UMWELT & GESUNDHEIT

- 31 Radtag auf die Mendel



Foto Helmuth Rier

Die neue Fahne
von Tisens
S. 11

Martinsbar
wieder eröffnet
S. 21

Das Jubiläumsfest der
Musikkapelle Kastelruth
S. 24

ÄRZTE UND APOTHEKEN

TURNUSDIENST DER APOTHEKEN

03./04. September St. Christina 0471 792106 – 3331776615
 10./11. September Kastelruth 0471 706323
 17./18. September Wolkenstein 0471 795142
 24./25. September Seis 0471 708970
 01./02. Oktober St. Ulrich 0471 796125

Turnusse aller Apotheken Südtirols:

www.provinz.bz/gesundheit/turnusapotheken.asp

Turni delle farmacie della provincia di Bolzano:

www.provincia.bz.it/salute/farmacie-di-turno.asp

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kastelruth, Seis

03./04. September Dr. Koralus Tel. 338 236 1854
 10./11. September Dr. Heinmüller 347 860 8283
 17./18. September Dr. Lazzari Tel. 366 872 9830
 24./25. September Dr. Heinmüller 347 860 8283
 01./02. Oktober Dr. Lazzari Tel. 366 872 9830

St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein

03./04. September Dr. Kostner Tel. 347 229 7492
 10./11. September Dr. Tröbinger Tel. 335 684 4944
 17./18. September Dr. Trocker Tel. 333 2580002
 24./25. September Dr. Policastro Tel. 366 364 6254
 01./02. Oktober Dr. Piccoliori Tel. 348 330 1004

KASTELRUTH

Ärztegemeinschaft Dr. Thomas Heinmüller-Dr. Mauro Lazzari:

Dr. Thomas Heinmüller, Martinsheim

MO von 8:00 bis 11:30 Uhr und von 15:00 bis 17:00 Uhr
 DI von 8:00 bis 11:30 Uhr
 MI von 15:00 bis 19:00 Uhr
 DO von 8:00 bis 11:30 Uhr
 FR von 8:00 bis 11:30 Uhr
 Telefon Dr. Heinmüller: 0471 71 10 11

Dr. Mauro Lazzari, Martinsheim

MO von 8:00 bis 11:30 Uhr
 DI von 15:30 bis 19:00 Uhr
 MI von 8:00 bis 11:30 Uhr
 DO von 15:00 bis 17:30 Uhr
 FR von 8:00 bis 10:30 Uhr
 Telefon Dr. Lazzari: 0471/ 707631
 Außer in dringenden Fällen, Termine nur mit Vormerkung.

SPRECHSTUNDEN der Sekretärin der Ärztegemeinschaft

Renate Rabensteiner 0471 711 011 – 707 631

MO 8:00–11:30 Uhr
 DI 8:00–11:30 Uhr
 MI 8:00–11:30, 15:00–17:00 Uhr
 DO 8:00–11:30 Uhr
 FR 8:00–11:30 Uhr

Die Patienten werden gebeten, die Erneuerung der Rezepte und jede weitere Verwaltungstätigkeit und Vormerkungen für Dr. Lazzari an den Vormittagen zu erledigen, um die Ärzte an den Nachmittagen zu entlasten.

Am FR sind die beiden Ärzte für Dringlichkeitsfälle abwechselnd von 14:30 bis 15:30 Uhr anwesend.

SEIS

Dr. Axel Koralus, Kulturhaus Seis

MO von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr
 DI von 9:00 bis 11:00 Uhr
 MI von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 16:00 bis 18:00 Uhr
 DO von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr
 FR von 9:00 bis 11:00 Uhr
 Telefon Dr. Koralus: 338 236 1854

Sozialsprengel und Sanitätssprengel Eggental-Schlern

Steineggerweg 3, Kardaun
 39053 Karneid, Tel. 0471 361411
sprengel.eggentalschlern@bzgsgaltenschlern.it

Leistungen:

- Hauspflege
- Finanzielle Sozialhilfe
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Minderjährige und Familien
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Erwachsene

KASTELRUTH, Vogelweidergasse 10/C

Verwaltungsdienst und Befundausgabe

MO 8:30 – 9:30 Uhr nur

Befundausgabe

MO 9:30 – 12:00 Uhr

DI 10:30 – 13:00 Uhr

MI 8:15 – 13:00 Uhr

Tel. 0471 70 60 86

Mütterberatung Kastelruth:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48 oder
 337 143 06 36

Mütterberatung Völs:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48 oder
 337 143 06 36

Hebamme

MO - FR auf Vormerkung

Tel. 0471 72 40 48

Handy 337 143 06 36

Blutabnahme Kastelruth

DI von 7:30 – 10:00 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

MO-MI-FR von 9:30 – 10:30 Uhr

Tel. 0471 70 76 38

VÖLS Kirchplatz 4

Verwaltungsdienst und Befundausgabe

DO 10:30 – 13:00 Uhr

FR 8:30 – 12:00 Uhr

Tel. 0471 72 52 01

Blutabnahme Völs

DO von 7:30 – 9:30 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

von MO – FR 11:00 – 12:00 Uhr

Tel. 0471 72 57 08

Anlaufstelle für Pflege- und Betreuungsangebote Eggental-Schlern

NUR nach Vormerkung

Rufen Sie uns gerne für eine Terminvereinbarung an: Tel. 0471 / 36 14 11

in KARDAUN – im Hauptsitz des Sozial- und Gesundheitssprengels Eggental-Schlern

- am MONTAG von 14.00 - 16.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

in KASTELRUTH - im Sprengelstützpunkt, Vogelweidergasse 10B

- am DONNERSTAG von 10.00 – 12.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

INFORMATION – BERATUNG – UNTERSTÜTZUNG

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit entstehen bei den Betroffenen und deren Angehörigen viele Fragen. Vieles ist zu erledigen, aber die gesamte Thematik Pflege ist den meisten gar nicht geläufig. Die wenigsten wissen, wie sie den Pflegealltag organisieren sollen, an wen sie sich wenden können, um Hilfe zu bekommen, oder welche Leistungen ihnen zustehen.

Das Team der Anlaufstelle steht Ihnen bei Fragen rund um die Pflege zur Seite und:

INFORMIERT über Dienste, Unterstützungs- und Entlastungsmöglichkeiten, Hilfen, Rechte und Pflichten, finanzielle Möglichkeiten u.v.m.

BERÄT bei den Entscheidungen, die es zu treffen gilt.

HILFT bei der Gesuchstellung und bei der Erledigung von bürokratischen Angelegenheiten.

KINDERÄRZTIN
Dr.in Laura Di Florio

Die Ordinationszeiten der Kinderärztin Dr.in Laura Di Florio sind an folgenden Tagen:

- Montag 16:30 – 19:00 Uhr
- Dienstag 15:00 – 18:30 Uhr
- Mittwoch, Donnerstag und Freitag 8:00 – 11:00 Uhr

Bitte unter Nummer 351 597 99 72 vormerken, vorzugsweise während der Ordinationszeiten.

In der Ordination der Kinderärztin Di Floria kann auch die Vormerkung für die Covid-Impfung für Kinder von 5 - 15 Jahren gemacht werden.

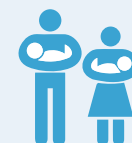
PEDIATRA Dott.ssa
Laura Di Florio

La Pediatra, dott.ssa Laura Di Florio, riceve su appuntamento nei seguenti orari:

- Lunedì ore 16:30 – 19:00
- Martedì ore 15:00 – 18:30
- Mercoledì, Giovedì e Venerdì ore 8:00 – 11:00

Per appuntamenti chiamare al numero 351 5979972 preferibilmente durante l'orario di ambulatorio.

È inoltre possibile prenotare la vaccinazione Covid per bambini di 5 a 15 anni. Dott.ssa Laura Di Florio – Tel. 351 597 99 72

Elternberatungsstelle Kastelruth und Völs
nur auf Vormerkung: Mob. 337 143 06 36

Führerschein Erneuerung

In **St. Christina** in der Arztpraxis (**Dr. Piccoliori 0471 792282**) in der Chemunstrasse 39 (in der Nähe der Kirche) jeden Tag von Montag bis Freitag von 9:00-12:00 Uhr und am Dienstag- und Donnerstagnachmittag von 16:30-18:30 Uhr. In **Wolkenstein** Montag-Freitag von 9:00-12:00 Uhr im Ambulatorium (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in der Meisulesstr. 247 (gegenüber der Ciampinoi Umlaufbahn). Alle Einzahlungen, sowie Fotos, für eine Verlängerung des Führerscheins oder Erlangung können in der Praxis von Dr. Fallaha Aba in Wolkenstein, Via Meisules 247, getätigt werden.

Rinnovo patente

A **S. Cristina** nell'ambulatorio (**Dr. Piccoliori 0471 792282**) di Via Chemun 39 (vicino alla chiesa) ogni giorno dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00 ed il martedì e giovedì pomeriggio dalle ore 16:30 alle ore 18:30. A **Selva**, dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 12:00 presso l'ambulatorio (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in Via Meisules 247 (di fronte alla funivia del Ciampinoi). Tutti i versamenti, così come le foto, per il rinnovo o il conseguimento della patente di guida possono essere effettuati presso l'ufficio della dott. Fallaha Aba a Selva, in via Meisules 247.

NEU

Vormerkungen für die verschiedenen Dienste, wie Blutabnahme usw:

0471 100 100

Web: sanibook.sabes.it

E-Mail: vormerkungen@sabes.it

Mehr Informationen: sabes.it/Vormerkung



Lass mich schlafen,
bedecke nicht meine Brust mit Weinen und Seufzen,
sondern schließe deine Augen,
und du wirst mich unter euch sehen,
jetzt und immer.

Khalil Gibran

Liebe Petra,
Unser aufrichtiges Beileid zum Tod deiner lieben Mama

Waltraud Schenk Wwe. Freydt

Wir wünschen dir und deiner Familie viel Kraft in dieser schweren Zeit und hoffen,
dass der Glaube an ein Wiedersehen euren Schmerz etwas lindern wird.

Der außerordentliche Kommissär und die Mitarbeiter

Kastelruth, im August 2022



Wenn ich tot bin, darfst du gar nicht trauern
Meine Liebe wird mich überdauern
Und in fremden Kleidern dir begegnen
Und dich segnen.

Joachim Ringelnatz

Liebe Melanie,
unser herzliches Beileid zum Tod deines lieben Tata

Josef Pigneter

Wir wünschen dir und deiner Familie viel Kraft in dieser schweren Zeit und hoffen,
dass der Glaube an ein Wiedersehen euren Schmerz etwas lindern wird.

Der außerordentliche Kommissär und die Mitarbeiter

Kastelruth, im August 2022



Neuer Kaminkehrer für die Gemeinde Kastelruth

Mit Wirkung 27. August 2022 wird der Kaminkehrdienst des einzigen Kehrbezirks Kastelruth für 7 Jahre an das folgende befähigte Kaminkehrunternehmen aus Völs am Schlern übertragen

Weissensteiner Michael - Tel. +39 344 232 52 52

Nuovo spazzacamino per il Comune di Castelrotto

Con effetto 27 agosto 2022 il servizio di spazzacamino per l'unico comprensorio Castelrotto sarà conferito per sette anni alla seguente impresa di spazzacamino abilitata di Fiè allo Sciliar

RB Primus Touristik & Silbernagl

**03.–07.10.2022: Herbst in den Marken
"Borghi più belli d'Italia" & Loreto**

Reiseleitung: Dr. Hermann Vötter, Tel. 0471-725378

Anmeldungen bis 10. September 2022

KLEINANZEIGER

Der „Dorflift Kastelruth“ sucht für die Wintersaison 2022/23 Maschinisten/Liftpersonal für die geplante Inbetriebnahme des Schleppliftes (vormals „Gunser Lift“). Bewerbungen unter der Tel. 339 7881 610.

DESPAR MARKET SEIS sucht zum sofortigen Eintritt
Mitarbeiter/in in Vollzeit.
Melde dich bei uns! Infos und Bewerbungen: marketseis@hotmail.com oder 0471 706 542

Werde Teil unseres Teams!
Für unseren Betrieb in Barbian suchen wir:

- Mitarbeiter/in für Einkauf und Angebotswesen
- Magaziner/in
- Elektrotechniker/in
- Lehrling Elektrotechniker/in

Mehr Infos unter www.stuga.it
Wir freuen uns auf deine Bewerbung: info@stuga.it oder **0471 654175**.

Fotostudio Rier Kastelruth Passfotos für verschiedene Dokumente (Personalausweis, Führerschein, Reisepass) Bewerbungsfotos, Portraitaufnahmen, Business Portraits. Kontakt 349 821 33 34

IMPRESSUM

Gemeindezeitung Kastelruth
Monatliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Kastelruth
Herausgeber
Gemeinde Kastelruth
Verantwortlicher Schriftleiter
Helmuth Rier
Koordination
Barbara Pichler-Rier
Druck, Grafik & Layout
Kraler Grafik & Druck / Brixen
Auflage
3.500 Stück
Registriert beim Tribunal Bozen mit Dekret Nr. 1/84 R.St.

Redaktionsschluss: 12. September 2022
barbara@fotorier.it



GEBURTSTAGSKINDER DES MONATS SEPTEMBER COMPLEANNI DEL MESE DI SETTEMBRE

Luis Hofer (Boschir-Hof), wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 01.09.1936

Paul Scherlin, wohnhaft in Seis, geb. am 02.09.1934

Erika Mulser Mulser, wohnhaft in Seis, geb. am 06.09.1941

Remo Vanzo, residente a Siusi, nato il 06.09.1936

Emmerich Stuffer, wohnhaft in Überwasser, geb. am 07.09.1932

Karl Profanter (Thomasöt), wohnhaft in Kastelruth, geb. am 07.09.1926

Alois Tröbinger (Fiegl-Luis), wohnhaft in Seis, geb. am 08.09.1933

Hartmann Daldoss, wohnhaft in Seis, geb. am 09.09.1942

Bernhard Trocker (Mesner-Bernhard), wohnhaft in Kastelruth, geb. am 11.09.1924

Ida Thomaseth Wwe. Fill (Riemer Ida), wohnhaft in St. Oswald, geb. am 12.09.1928

Elvira Prossliner Wwe. Prossliner, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 13.09.1941

Johann Silbernagl, wohnhaft in Seis, geb. am 17.09.1934

Rosa Kaufmann Wwe. Goller, wohnhaft in Seis, geb. am 19.09.1933

Filomena Debon Wwe. Piccolruaz (Pflinc), wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 19.09.1924

Johanna Waldner Wwe. Silbernagl, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 22.09.1930

Josef Dejori, wohnhaft in Überwasser, geb. am 22.09.1929

Josef Goller, wohnhaft in St. Michael, geb. am 23.09.1940

Emma Feichter Finazzner, wohnhaft in Seis, geb. am 23.09.1938

Alma Capovilla Wwe. Zampieron, wohnhaft in Seis, geb. am 27.09.1941

Josefine Aloisia Plunger Wwe. Innerebner (Ganar Sefa), wohnhaft in Kaltern, geb. am 27.09.1928

Vinzenz Fink, wohnhaft in Seis, geb. am 28.09.1936

Alois Pompanin, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 30.09.1941

*Herzlich willkommen
Benvenuti*

GEBURTEN NASCITE

■ **Mara Demetz**, geboren am 10/06/2022 in Brixen

■ **Leonard Schmuck**, geboren am 07/07/2022 in Brixen

■ **Giulia Filippi**, geboren am 08/07/2022 in Brixen

■ **Hanni Malfertheiner**, geboren am 21/07/2022 in Brixen

■ **Elija Nössing**, geboren am 27/07/2022 in Brixen

■ **Jannis Fill**, geboren am 04/08/2022 in Brixen

■ **Victoria Mulser**, geboren am 05/08/2022 in Brixen

■ **Ribhav Kumar Chawla**, geboren am 05/08/2022 in Brixen

VERSTORBENE DECEDUTI

Susanne Gisela Skott, 57 Jahre

Renate Pohl Wwe. Trocker, 75 Jahre

Johann Tscholl, 91 Jahre

Josef Fill, 81 Jahre

Marianna Öllackerer Wwe. Tirlir, 90 Jahre

Thomas Lang, 28 Jahre

Paul Trocker, 93 Jahre

Josef Schgaguler, 92 Jahre

Hofer Theresia Wwe. Mulser, 87 Jahre

Josef Rier, 96 Jahre

Regina Scherlin, 86 Jahre

Sigisfredo Perathoner, 85 Jahre

Giovanna Klinger Wwe. Banissoni, 92 Jahre

Josefa Trocker Wwe. Rier, 87 Jahre

Vincenzo Goller, 67 Jahre

TRAUUNGEN MATRIMONI

Marcus Philip Waldig und Nora Coffey haben am 17/06/2022 in Völs geheiratet

Ultimo Gobbato und Drita Elezi haben am 23/06/2022 in Chioggia geheiratet

Benedikt Maria Werth und Patrizia Belsito haben am 02/07/2022 in Kastelruth geheiratet

Marc Einsiedler und Manuela Marmsoler haben am 02/07/2022 in Kastelruth geheiratet

Christoph Hasler und Gabi Goller haben am 02/07/2022 in Freienfeld geheiratet

Christoph Lageder und Jaana-Sophie Kaufmann haben am 09/07/2022 in Kastelruth geheiratet

BESCHLÜSSE DES AUSSERORDENTLICHEN KOMMISSÄRS ANDREAS FRACCARO MIT DEN BEFUGNISSEN DES GEMEINDEAUSSSCHUSSES
DELIBERAZIONI DEL COMMISSARIO STRAORDINARIO ANDREAS FRACCARO CON I POTERI DELLA GIUNTA COMUNALE

Urbanistik. (Nr.211/2022) Wiedergewinnungsplan - Einleitung des Verfahrens zur Abänderung des Wiedergewinnungsplanes der Wohnbauzone "A2" - Historischer Ortskern Seis, Unterzonen A und B, Mindesteingriffseinheiten A3, B4 und B2 sowie Straße und Parkflächen bei Laurinstraße - Genehmigung des Abänderungsentwurfes (Aimo Immobilien GmbH) sowie Aktualisierung der Durchführungsbestimmungen von Amts wegen.

Urbanistica. (n.211/2022) Piano di recupero - Avvio del procedimento per la modifica del piano di recupero della zona residenziale "A2" - Centro storico di Siusi, comparto A e B, minime unità d'intervento A3, B4 e B2 nonché strada e parcheggio in/preso via Laurino - Approvazione della proposta di modifica (Aimo Immobiliare SRL) nonché aggiornamento d'ufficio delle norme di attuazione.

Schulausspeisungsdienst 2022/2023. (Nr.299/2022) Die Beiträge für die Inanspruchnahme des Schulausspeisungsdienstes im Schuljahr 2022/2023 werden wie folgt festgesetzt: € 4,00 inklusive 10% Mehrwertsteuer pro einzelne Mahlzeit; nur die effektiv beanspruchten Essen in 2 Raten werden in Rechnung gestellt. Sollten die Anmeldungen zur Auspeisung die Anzahl der vorhandenen Plätze überschreiten, werden die zur Verfügung stehenden Plätze nach folgenden Kriterien vergeben:

a) Entfernung des Elternhauses vom Ort der Schulausspeisung;

b) Berufstätigkeit der Eltern;

Refezione scolastica 2022/2023. (n.299/2022) I contributi per l'utilizzo del servizio di alimentazione scolastica nell'anno scolastico 2022/2023 sono fissati come segue: € 4,00 incluso il 10% di IVA per ogni singolo pasto; di fatturare in 2 rate solo i pasti effettivamente consumati. Nel caso le iscrizioni alla refezione

scolastica superino il numero dei posti esistenti, i posti disponibili verranno assegnati secondo i seguenti criteri:

a) distanza della casa dei genitori dal luogo della refezione scolastica;

b) attività professionale dei genitori;

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.240/2022) Verkabelung und Anschluss von 4 neuen Straßenlampen bei der Tennishalle Telfen - Beauftragung der Firma Krapf Energy GmbH aus Kastelruth mit der Durchführung der Arbeiten (4.973,35 €).

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.240/2022) Cablaggio e allacciamento di 4 nuovi lampioni stradali presso il campo da tennis coperto di Telfen - Incarico della ditta Krapf Energy Srl di Castelrotto con l'esecuzione dei lavori (4.973,35 €).

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.243/2022) Vergabe des Schneeräumungsdienstes sowie der Kies- und Salzstreuung in den Fraktionen der Gemeinde Kastelruth - Beauftragung des Dipl. Agr. Profanter Roman aus Kastelruth mit der Anpassung und Digitalisierung der Pläne (1.493,28 €).

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.243/2022) Appalto del servizio di sgombero neve e spargimento di ghiaia e sale nelle frazioni del Comune di Castelrotto - Incarico del per. agr. Profanter Roman con l'adeguamento e la digitalizzazione dei piani (1.493,28 €).

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.252/2022) Sportanlagen Telfen - Außerordentliche Elektrikerarbeiten im Schwimmbadareal - Beauftragung der Firma Krapf Energy GmbH aus Kastelruth (7.806,60 €).

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.252/2022) Impianti sportivi di Telfen - Lavori da elettricista straordinari presso l'area della piscina

Sport und Freizeit. (Nr.253/2022) Sportanlagen Telfen - Außerordentliche Reparaturarbeiten an den Fliesen im Schwimmbad - Beauftragung der Firma Nikolaus Bagnara AG aus Eppan mit der Durchführung der zusätzlichen Arbeiten (8.085,96 €).

Sport e tempo libero. (n.253/2022) Impianti sportivi di Telfen - lavori di riparazione straordinari di piastrelle nella piscina - Incarico della ditta Nikolaus Bagnara Spa di Appiano con l'esecuzione dei lavori aggiuntivi (8.085,96 €).

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.254/2022) Lieferung und Montage von Leitplanken - Beauftragung der Firma Signal System GmbH aus Bozen (29.983,33 €).

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.254/2022) Fornitura e posa di barriere stradali - Incarico della ditta Signal System Srl. (29.983,33 €).

Vermögensverwaltung. (Nr.256/2022) Bewegliches und unbewegliches Vermögen der Gemeinde - Überarbeitung des Inventars zum 31.12.2022, 31.12.2023 und 31.12.2024 - Beauftragung der Firma GIES GmbH (19.032,00 €).

Gestione patrimoniale. (n.256/2022) Patrimonio mobile ed immobile del Comune - Rielaborazione dell'inventarioal 31/12/2022, 31/12/2023 e 31/12/2024 - Incarico della ditta GIES Srl. (19.032,00 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.258/2022) Neugestaltung der Dolomitenstraße in Kastelruth - Genehmigung Endstand und Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten (Firma Goller Bögl GmbH) (666.536,06 €).

Lavori pubblici. (n.258/2022) Sistemazione della Via Dolomiti a Castelrotto - Approvazione dello stato finale e del certificato di regolare esecuzione dei lavori (ditta Goller Boegl Srl) (666.536,06 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.259/2022) Neugestaltung der Dolomitenstraße in Kastelruth - Genehmigung Endstand und Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten - Metallbauarbeiten (Firma Kometal GmbH) (127.583,39 €).

Lavori pubblici. (n.259/2022) Sistemazione della Via Dolomiti a Castelrotto - Approvazione dello stato finale e del certificato di regolare esecuzione dei lavori - Lavori in metallo (ditta Kometal srl) (127.583,39 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.260/2022) Straßenraumgestaltung Dorfplatz Seis - Baumeisterarbeiten - Genehmigung Endstand und Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten (Firma Erdbau GmbH) (52.800,38 €).

Lavori pubblici. (n.260/2022) Progettazione stradale e urbana - Centro paese di Siusi - Lavori edili - Approvazione dello stato finale e del certificato di regolare esecuzione dei lavori (ditta Erdbau Srl) (52.800,38 €).

Sportanlagen Telfen. (Nr.268/2022) Reparatur der Dachrinnen und Blechabdeckungen am Dach des Gebäudes der Tennishalle Telfen - Beauftragung der Firma Spenglerei Messner des Messner Othmar & Co. KG aus Kastelruth (15.957,60 €).

Impianti sportivi Telfen. (n.268/2022) Riparazione delle grondaie e delle coperture in lamiera del tetto dell'edificio della palestra Tennis - Incarico della ditta Spenglerei Messner di Messner Othmar & Co. Sas di Castelrotto (15.957,60 €).

Orts- und Verwaltungspolizei. (Nr.269/2022) Beauftragung der Dienstleistungsfirma STS Security - South-Tyrol-Service GmbH aus Bozen mit der Durchführung der Aufsichtstätigkeit auf der Seiser Alm (31.622,40 €).

Polizia locale e amministrativa. (n.269/2022) Incarico all'azienda di servizi STS Security - South-Tyrol-Service Srl di Bolzano per il servizio di vigilanza dell'Alpe di Siusi (31.622,40 €).

Jugend. (Nr.273/2022) Kinderbetreuung im Sommer 2022 - Sommerkindergarten - Genehmigung der Vereinbarung mit dem Verein "Die

Kinderwelt Onlus" aus Meran (26.623,50 €).

Giovani. (n.273/2022) Assistenza bambini nell'estate del 2022 - scuola materna estiva - approvazione della convenzione con l'associazione "Die Kinderwelt Onlus" di Merano (26.623,50 €).

Jugend. (n.274/2022) Kinderbetreuung im Sommer 2022 - "Kunterbunter Sommer" - Genehmigung der Vereinbarung mit dem Verein "Die Kinderwelt Onlus" aus Meran (34.043,75 €).

Giovani. (n.274/2022) Assistenza bambini nell'estate del 2022 - "Kunterbunter Sommer" - approvazione della convenzione con l'Associazione "Die Kinderwelt Onlus" di Merano (34.043,75 €).

Jugend. (Nr.275/2022) Kinderbetreuung im Sommer 2022 - "Outdoor-

ten. Die Gebühren für die Nutzung der Räumlichkeiten des Kulturhauses „Oswald von Wolkenstein“ werden wie folgt festgelegt:

Cultura. (n.282/2022) Casa della Cultura "Oswald von Wolkenstein" a Siusi - approvazione dell'aumento delle tariffe per l'utilizzo dei locali. Le tariffe per l'utilizzo dei locali della casa della cultura „Oswald von Wolkenstein“ sono stati fissati come segue:

A Tabelle für nicht gewinnbringende Veranstaltungen;

A tabella per manifestazioni senza fini di lucro;

B Tabelle für gewinnbringende Veranstaltungen;

B tabella per manifestazioni con fini di lucro;

*** Preise nur für einheimische Vereine.

*** prezzi solo per associazioni locali.

	A		B	
	***		***	
Großer Saal (ca. 300 Personen) / sala grande (ca. 300 persone)	70,00 €	180,00 €	230,00 €	390,00 €
Großer Saal mit Bar / sala grande con bar	100,00 €	220,00 €	270,00 €	430,00 €
Großer Saal mit Bar und Küche / sala grande con bar e cucina	220,00 €	340,00 €	380,00 €	540,00 €
Bar / bar	60,00 €	180,00 €	220,00 €	380,00 €
Bar und Küche / bar e cucina	80,00 €	190,00 €	230,00 €	390,00 €
Foyer mit Bar / atrio con bar	70,00 €	180,00 €	230,00 €	390,00 €
Foyer mit Bar und Küche / atrio con bar e cucina	90,00 €	200,00 €	250,00 €	410,00 €
Foyer (ca. 120 Personen) / atrio (ca. 120 persone)	30,00 €	140,00 €	160,00 €	320,00 €

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.285/2022) Außerordentliche Instandhaltung und Austausch von Pflastersteinen am Dorfplatz Seis - Beauftragung der Firma Porphyr Rotwand KG aus Leifers mit der Durchführung der Arbeiten (33.828,28 €).

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.285/2022) Manutenzione straordinaria e sostituzione della pavimentazione in cubetti presso la piazza del paese di Siusi - Incarico della ditta Porphyr Rotwand Sas di Laives con l'esecuzione dei lavori (33.828,28 €).

Gebühren Kindergarten. (Nr.298/2022) Die Monatsgebühren für die Kinder-

gärten in Kastelruth, Seis, Überwasser und Runggaditsch für das Schuljahr 2022/2023 (inklusive Jause) werden wie folgt festgesetzt: für das erste Kind: 57,00 €; wenn Geschwister gemeinsam den Kindergarten besuchen, müssen für das erste Kind 57,00 € und für das zweite Kind 42,00 € bezahlt werden; für das dritte Kind einer Familie (auch Patchwork-Familie) müssen 42,00 € bezahlt werden; wenn drei Geschwister gemeinsam den Kindergarten besuchen, besucht das dritte Kind den Kindergarten kostenlos; für die Monate September und Juni ist jeweils ein Betrag von 28,50 € zu entrichten; Für Kinder, welche die verlängerten Öffnungszeiten in Anspruch nehmen: für das erste Kind: 60,00 €; wenn Geschwister gemeinsam den Kindergarten besuchen, müssen für das erste Kind 60,00 € und für das zweite Kind 45,00 € bezahlt werden; für das dritte Kind einer Familie (auch Patchwork-Familie) müssen 45,00 € bezahlt werden; wenn drei Geschwister gemeinsam den Kindergarten besuchen, besucht das dritte Kind den Kindergarten kostenlos; für die Monate September und Juni ist jeweils ein Betrag von 30,00 € zu entrichten; das Platzgeld bei Abwesenheit eines Kindes über einen Zeitraum von mindestens einem Monat beträgt 42,00 € (September und Juni jeweils 21,00 €); das Platzgeld ist bei Abwesenheit wegen Krankheit für einen Zeitraum von wenigstens einem Monat und mit entsprechender ärztlicher Bestätigung nicht geschuldet; für Kinder bei denen mit der Wohnsitzgemeinde keine Vereinbarung über die Aufteilung der Führungskosten abgeschlossen wurde bzw. für Kinder mit Wohnsitz außerhalb der Gemeinde Kastelruth: 78,00 € (für September und Juni jeweils 39,00 Euro) bzw. für verlängerte Öffnungszeiten 102,00 € (für September und Juni jeweils 51,00 €); die Kindergartengebühren und das Platzgeld sind zweimal pro Jahr, nach Erhalt der entsprechenden Rechnung seitens der Gemeindeverwaltung, zu entrichten.

Rette mensili scuola materna. (n.298/2022) Determinazione delle rette mensili per le scuole materne di Castelrotto, Siusi, Oltretorrente e Roncadizza per l'anno scolastico 2022/2023 (merenda inclusa) sono

stati fissati come segue: per il 1° bambino: 57,00 €; se fratelli frequentano la scuola materna contemporaneamente, devono essere pagati 57,00 € per il primo bambino e 42,00 € per il secondo bambino; per il terzo bambino di una famiglia (anche famiglie patchwork) devono essere pagati 42,00 €; se tre fratelli frequentano la scuola materna contemporaneamente, il terzo bambino la frequenta gratuitamente; per i mesi di settembre e giugno deve essere corrisposto rispettivamente un importo di 28,50 €; Per bambini che usufruiscono degli orari prolungati: per il 1° bambino: 60,00 €; se fratelli frequentano la scuola materna contemporaneamente, devono essere pagati 60,00 € per il primo bambino e 45,00 € per il secondo bambino; per terzo bambino di una famiglia (anche famiglie patchwork) devono essere pagati 45,00 €; se tre fratelli frequentano la scuola materna contemporaneamente, il terzo bambino la frequenta gratuitamente; per i mesi di settembre e giugno deve essere corrisposto rispettivamente un importo di 30,00 €; la retta di posto nel caso di assenza del bambino per un periodo di almeno un mese comporta 42,00 € (settembre e giugno 21,00 € cadauno); la retta di posto non è dovuta in caso di assenza per un periodo di almeno un mese a causa di malattia e con relativo attestato medico; per bambini nel cui caso non è stata stipulata una convenzione per la ripartizione dei costi di gestione con il comune di residenza risp. per i bambini con residenza al di fuori del Comune di Castelrotto: 78,00 € (per settembre e giugno 39,00 € cadauno) risp. per orari prolungati 102,00 € (per settembre e giugno 51,00 € cadauno); le rette e le rette di posto devono essere pagate due volte all'anno, dopo aver ottenuto la relativa fattura da parte dell'amministrazione comunale.

Sanierung der Mittelschule Kastelruth. (Nr.302/2022) Elektroanlagen - Beauftragung der Firma Krapf Energy GmbH aus Kastelruth (32.991,27 €).

Risanamento della scuola media Castelrotto. (n.302/2022) Impianti

elettrici - incarico della ditta Krapf Energy Srl di Castelrotto (32.991,27 €). **Kultur. (Nr.308/2022)** Musikkapelle Kastelruth - Gewährung eines einmaligen Beitrages (1.500 €) für das Jubiläumskonzert und -fest 225+1 Jahre. **Cultura. (n.308/2022)** Banda musicale di Castelrotto - concessione di un contributo una tantum (1.500 €) per il concerto e la festa di anniversario 225+1 anni.

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.315/2022) Ordentliche Instandhaltung der öffentlichen Beleuchtung im Gemeindegebiet von Kastelruth - Anpassung und Überarbeitung der Ausschreibungsunterlagen - Beauftragung der Bürogemeinschaft Von Lutz aus Klausen (3.172,00 €). **Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.315/2022)** Manutenzione ordinaria dell'illuminazione pubblica nel territorio comunale di Castelrotto - Adeguamento e rielaborazione della documentazione d'asta - Incarico dello Studio associato Von Lutz di Chiusa (3.172,00 €).

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.317/2022) Öffentliche Beleuchtung - Beauftragung der Firma Maler Kritzinger GmbH mit dem Verleih der Hebebühne und der Lieferung von Lack für den Gemeindebauhof für den Zeitraum 01.08.2022 - 31.07.2025 (8.174,00 €). **Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.317/2022)** Illuminazione pubblica - Incarico della ditta Maler Kritzinger Srl con il noleggio di un ponte elevatore e con la fornitura di smalto per il cantiere comunale nel periodo 01/08/2022 - 31/07/2025 (8.174,00 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.321/2022) Sofortmaßnahmen bei den Quellfassungen "Stube"-Behebung der Unwetterschäden 07/2021 (Firma Falserbau GmbH) - Verwaltungstechnische Genehmigung des Zusatz- und Variantprojektes Nr. 1 einschließlich der neuen Preise (129.178,58 €). **Lavori pubblici. (n.321/2022)** Interventi somma d'urgenza presso le prese di sorgenti "Stube"-Sistemazione dei danni da temporali 07/2021 (ditta Falserbau Srl) - Approvazione tecnico-amministrativo del progetto sup-

pletivo e di variante n. 1 inclusi i nuovi prezzi (129.178,58 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.322/2022) Rutschung auf der Jenderstraße - Beauftragung des Dr. Lukas Mussner mit der Erstellung eines geologischen Gutachtens (1.065,79 €). **Lavori pubblici. (n.322/2022)** Frana sulla strada Jender - Incarico del dott. Lukas Mussner con l'elaborazione di un parere geologico (1.065,79 €).

Zivilschutz. (Nr.323/2022) Beauftragung der Firma Aquatherm GmbH aus St. Lorenzen mit der Lieferung von zehn Hydranten "Typ Krammer" (10.588,38 €). **Protezione civile. (n.323/2022)** Incarico alla ditta Aquatherm srl di San Lorenzo di Sebato con la fornitura di dieci idranti "Modello Krammer" (10.588,38 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.324/2022) Umnutzung und Sanierung des ehemaligen Klosters in Kastelruth zu Seniorenwohnungen für begleitetes/betreutes Wohnen - Beauftragung der 4 Emme Service AG mit statischen Belastungstests sowie Vorort- und Laboruntersuchungen an den tragenden Strukturen (28.928,64 €). **Lavori pubblici. (n.324/2022)** Cambio di destinazione d'uso e risanamento dell'ex convento a Castelrotto ad alloggi per anziani adibiti all'accompagnamento/all'assistenza abitativa - Incarico della 4 Emme Service Spa con prove di carico statiche e indagini in sito e di laboratorio su strutture portanti (28.928,64 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.325/2022) Energetische Optimierung von öffentlichen Beleuchtungsanlagen in der Gemeinde Kastelruth - Zone Tagusens und Radeller - Genehmigung und Finanzierung des Ausführungsprojektes (133.485,38 €). **Lavori pubblici. (n.325/2022)** Ottimizzazione energetica dell'illuminazione pubblica nel Comune di Castelrotto - zona Tagusa e Radeller - Approvazione e finanziamento del progetto esecutivo (133.485,38 €).

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.329/2022) Felssicherungsarbeiten wegen Steinschlags auf der Ge-

meindestraße Tagusens unterhalb der Hofstelle Planitz - Beauftragung der Firma Locher KG aus Sarntal mit der Durchführung (1.207,80 €). **Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.329/2022)** Lavori di consolidamento rocce per causa di caduta massi sulla strada comunale di Tagusa sotto al maso Planitz - Incarico della ditta Locher SAS di Sarentino con l'esecuzione (1.207,80 €).

Sportanlagen Telfen. (Nr.330/2022) Außerordentliche Reparaturen an den Küchenmaschinen und Küchengeräten in der Bar im Schwimmbad - Beauftragung der Firma Mair Egon GmbH aus Seis (2.210,24 €). **Impianti sportivi di Telfen. (n.330/2022)** Riparazioni straordinari dei macchinari da cucina e elettrodomestici da cucina nel bar della piscina - Incarico della ditta Mair Egon Srl di Siusi (2.210,24 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.337/2022) Errichtung der Infrastrukturen der Erweiterungszone C4 "Fent" in Kastelruth - Genehmigung und Finanzierung des Ausführungsprojektes. **Lavori pubblici. (n.337/2022)** Realizzazione delle infrastrutture della zona di espansione C4 "Fent" a Castelrotto - Approvazione e finanziamento del progetto esecutivo.

Sportanlagen Telfen. (Nr.339/2022) Konsultation für die Montage von zwei Sprungbrettern mit Sprungbrettunterbau im öffentlichen Schwimmbad - Beauftragung der Baubüro Ingenieurgemeinschaft (507,52 €). **Impianti sportivi di Telfen. (n.339/2022)** Consultazione per il montaggio di due trampolini con sottostruttura per trampolini nella piscina

pubblica - Incarico della Baubüro Assoziazione Ingegneri (507,52 €).

Tiefgarage Grondlboden. (Nr.341/2022) Übernahme von Wartungs- und Reparaturspesen für das automatische Beförderungsmittel beim Aufgang und für die Sprinkleranlage - Zeitraum 2012 - 2019 (8.539,41 €) **Garage sotterraneo Piani di Grondl. (n.341/2022)** Assunzione di spese di manutenzione e riparazione del mezzo di trasporto automatico e l'impianto Sprinkler - periodo 2012 - 2019 (8.539,41 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.346/2022) Asphaltierung der Gemeindestraßen im Jahre 2022 - Genehmigung des Protokolles über das Verhandlungsverfahren und des Zuschlages der Arbeiten an die Firma Impresa Vendruscolo GmbH aus Klausen (241.177,41 €).

Lavori pubblici. (n.346/2022) Asfaltatura delle strade comunali nell'anno 2022 - Approvazione del verbale di procedura negoziata ed aggiudicazione dei lavori alla ditta Impresa Vendruscolo srl (241.177,41 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.347/2022) Energetische Optimierung von öffentlichen Beleuchtungsanlagen in der Gemeinde Kastelruth - Zone Tagusens und Radeller - Beauftragung der Firma Krapf Energy GmbH aus Kastelruth mit der Durchführung der Arbeiten (146.762,58 €). **Lavori pubblici. (n.347/2022)** Ottimizzazione energetica dell'illuminazione pubblica nel Comune di Castelrotto - zona Tagusa e Radeller - Incarico della ditta Krapf Energy Srl di Castelrotto con l'esecuzione dei lavori (146.762,58 €).

PFARRGEMEINDE KASTELRUTH

40-jähriges Priesterjubiläum von Prof. Hans Goller SJ.

Am 24. Juli feierte Tagusens nicht nur sein Patroziniumsfest, sondern auch das 40-jährige Priesterjubiläum eines seiner Söhne.

Hans Goller ist am Gedrinnerhof in Tagusens aufgewachsen und hat selbstverständlich auch die Zwergschule besucht. In einer gemeinsamen Klasse, wurden Schüler:innen von der ersten bis zur fünften Klasse unterrichtet.

Hans Goller war schon damals ein sehr begabter Schüler, und so besuchte er nach der Grundschule einige Jahre die Seminarschule in Stams. Anschließend studierte er Philosophie in München, klinische Psychologie in den USA und Theologie in Innsbruck. 1982 wurde Hans Goller in Brixen zum Priester geweiht. Von 1982 bis 2000 lehrte er an der Hochschule für Philosophie in München, wo er von 1994 bis 1999 Rektor war. Von 2000 bis 2008 war Hans Goller Professor am Institut für Christliche Philosophie der Katholisch-Theologischen Fakultät der Universität Innsbruck.

Sein Arbeitsschwerpunkt sind philosophische Grenzfragen der Psychologie, dazu publizierte er auch einige Bücher, die in der Wissenschaft doch einige Beachtung fanden.

Hans Goller schrieb seine erste Publikation 1992 mit dem Titel „Emoti-



Prozession nach der Messfeier

onspsychologie und Leib-Seele Problem“. Sein letztes Buch im Jahre 2017 trägt den Titel "Das Rätsel Seele: Was sagt uns die Wissenschaft?"

Prof. Hans Goller lebt nun im Jesuitenkolleg in Innsbruck, wo er als Minister dem Rektor in der Leitung des Hauses tatkräftig zur Seite steht. Darum auch das Kürzel SJ. hinter seinem Namen, was für den Jesuitenorden steht.

Im Unterschied zu anderen Orden verzichten die Jesuiten auf eine eigene Ordenstracht, sie leben auch nicht zurückgezogen im Kloster, sondern unterrichten zum Beispiel an Hochschulen.

Die Jesuiten gelten als intellektuelle Speerspitze der katholischen Kirche und sind bekannt für anspruchsvolle Predigten. Der würdige Festgottesdienst wurde vom Seniorencor und

der Familienmusik Prünster musikalisch begleitet.

In seiner Predigt wies der Jubilar auf das unterschiedliche Erleben der Zeit hin. Es gibt schöne Momente, wo man die Zeit am liebsten festhalten möchte, aber auch Unangenehmes, wo die Zeit nur sehr langsam vergeht. Unsere Lebenszeit ist begrenzt, wir kennen zwar unseren Geburtstag, den Todestag aber kennen wir nicht, und wir wissen nicht was uns bevorsteht.

Pater Goller ist sicher, der Glaube kann uns helfen, der Zukunft mit Zuversicht und Vertrauen entgegenzusehen, trotz vieler offener Fragen.

Hans Goller schließt die Predigt mit dem Satz "Danken wir Gott für die Zeit, die uns geschenkt ist und für die schönen Augenblicke in unserem Leben".

Nach der Messfeier folgte eine feierliche Prozession durch das Dorf. Dies bot dem Jubilar noch einmal die Gelegenheit, sich an seine Kind- und Jugendzeit in Tagusens zu erinnern.

Nach den kirchlichen Feierlichkeiten ging man zum Kirchtagsfest der Freiwilligen Feuerwehr Tagusens. Es war ein gemütliches Beisammensein bei Speis und Trank, dazu spielten die Musikanten flotte Weisen.

Viele Einheimische und Gäste fanden bei herrlichem Sommerwetter den Weg nach Tagusens.

Das Fest war ein Treffpunkt für viele Tagusner und ihre Angehörigen, man konnte mit dem Jubilar plaudern, ihm zum Jubiläum gratulieren, und Segenswünsche entgegenbringen, und das in einer angenehmen familiären Atmosphäre.

Der Dank gilt in besonderer Weise der freiwilligen Feuerwehr Tagusens für das jährliche Organisieren des Festes.



Feierliche Messe zum Priesterjubiläum



Handgeschriebene
und vergoldete
Grabtafelschriften
Fotobearbeitung
und Keramikbilder

Barbara Obrist
Albions/Lajen
Tel. 340 983 35 77

Die Tisenser haben eine neue Fahne

Am diesjährigen Fronleichnamsfest durften die Tisenser ihre neue Fahne zum ersten Mal bei der Prozession mittragen, nachdem Pfarrer Harald diese gesegnet hatte. Das frische Gelb-Grün des Seidenbrokatstoffes ist einigen Gläubigen sofort positiv aufgefallen. Die alte Fahne war nämlich mit der Zeit verblasst und der Stoff wurde brüchig, sodass sie schon mehrfach genäht und auch gekürzt worden war.

Maria Pueland Gasser, die Messnerin von Tisens erzählt, dass der Besitzer der Kerschbaumer-Säge an der Waidbrucker-Straße am Anfang des letzten Jahrhunderts diese Fahne gestiftet habe. Die Längs- und Querstange, die Kordeln, Quasten, sowie die Kugel mit dem Kreuz sind noch original. Die Bilder, welche vorne den Heiligen Nikolaus, Maria mit dem Jesuskind und den Heiligen Antonius zeigen, hinten die Heiligen Erasmus und Katherina, wurden kopiert und auf dem neuen Stoff angebracht. Die Kunststickerei Hofer in Bozen hat diese Arbeit fachgerecht durchgeführt. Durch das Engagement einiger Tisenser wurden beim Straßenfest der Fraktion für die Erneuerung der Fahne Spenden gesammelt.

Ein herzliches Vergelt's Gott der Raiffeisenkasse Kastelruth-St. Ulrich und dem Heimatpflegeverein Kastelruth, welche großzügige Beiträge geleistet haben.

Leonhard Wanker, Elmar Schieder und Armin Hofer tragen die neue Fahne mit Stolz. Sie freuen sich über jeden Gläubigen, der ihr betend folgt und wünschen sich für die Zukunft junge motivierte Träger.

Daniela Mauroner
für den Pfarrgemeinderat Kastelruth



Foto Helmuth Rier



V.l.: Leonhard Wanker, Elmar Schieder und Armin Hofer



Ein Dank ans Ehrenamt!

Der Sozialsprengel Eggental-Schlern bedankt sich auch dieses Jahr bei allen ehrenamtlichen Helfer:innen, die im vergangenen Jahr ihre freie Zeit Familien und Einzelpersonen in herausfordernden Lebenssituationen schenkten.

Als Zeichen der Wertschätzung und Dankbarkeit lud der Sozialsprengel Eggental-Schlern seine Ehrenamtlichen zur gemeinsamen Bienenwanderung am 8. Juni, zwischen Gummer und Steinegg, ein. Die geführte Wanderung stand unter dem Motto „Das spannende Leben einer Biene eindrucksvoll erwandern“. Anschließend gab es ein harmonisches Beisammensein im Gasthaus „Oberölgart“ in Karneid.



Von rechts: Ingrid Werner (Einsatzleiterin des Hauspflegedienstes), Martha Eisath (Ehrenamtliche), Peter Villgratner (Ehrenamtlicher), Julia Kremer (Leiterin Sozialsprengel), Paul Psenner (Ehrenamtlicher), Hedwig Platter (Ehrenamtliche), Manuela Daum (Sozialpädagogin), Carmen Mauroner (Sozialpädagogin).

zugsgebiet Eggental-Schlern mit Einsatz abdecken.

Allein im Jahr 2021 konnten durch die Unterstützung der tatkräftigen Helfer:innen insgesamt 13.355

Essen auf Rädern an bedürftige Personen

ausgeliefert werden. Die Helfer:innen bringen das Essen direkt zu den Personen nach Hause und schenken ihnen wertvolle Zeit, Momente und Aufmerksamkeit.

In diesem Jahr wurden wieder all jene Ehrenamtliche geehrt, welche mit ihrem Einsatz bereits über viele Jahre dem Sozialsprengel und seinen Bürger:innen treu geblieben sind: Zwei Helfer:innen erreichten mit diesem Jahr ihr 10jähriges, eine Helferin ihr 15jähriges und ein Helfer sein 20jähriges Jubiläum. Ein herzliches Vergelt's Gott!

Der Präsident der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Albin Kofler und die Leiterin des Sozialsprengels, Julia Kremer, bedankten sich für die fruchtbringende Zusammenarbeit und die herausragende Unterstützung der freiwilligen Helfer:innen. Auch Frau In-

grid Werner, Einsatzleiterin des Hauspflegedienstes, sowie den Koordinatorinnen der Hauspflege der jeweiligen Zonen, dem Sekretariat des Sozialsprengels und den Mitarbeiterinnen der Sozialpädagogischen Grundbetreuung gebührt ein besonderer Dank für die Koordination und die Begleitung des Ehrenamtes.

Sei auch Du dabei!

Informieren Sie sich über die Möglichkeit, als ehrenamtliche Mitarbeiterin oder Mitarbeiter „Essen auf Rädern“ auszuführen, oder einer anderen ehrenamtlichen Tätigkeit in der Sozialpädagogischen Grundbetreuung des Sozialsprengels nachzugehen: Haben Sie Interesse und Freude am Kontakt zu älteren und sozial benachteiligten Menschen? Können Sie Zeit verschenken und verfügen über ein eigenes Auto?

Es ist keine spezielle Ausbildung erforderlich.

Kontakt:

Sozialsprengel Eggental-Schlern
Einsatzleitung des Hauspflegedienstes:
Ingrid Werner
oder Fachkräfte der Sozialpädagogischen Grundbetreuung:
Manuela Daum und Carmen Mauroner
Tel. 0471 361 411

„Ehrenamt ist nicht die Arbeit, die nicht bezahlt wird, sondern Arbeit, die unbezahlbar ist.“
- Unbekannt -

Ganz in diesem Sinne sollen die insgesamt 59 Ehrenamtlichen Helfer:innen in ihrem Engagement wertgeschätzt werden. Sie sind in verschiedenen Bereichen der sozialen Hilfstätigkeiten aktiv. So zum Beispiel beim Verteilen der Essen auf Rädern, in der Familienhilfe, in Transportdiensten, als Begleitung zu Behördengängen oder Arztvisiten, als offenes Ohr und Gesellschaft, u.v.m. Auch im letzten Jahr waren die Helfer:innen in mehreren Familien aktiv und halfen den Personen unterschiedlichste Herausforderungen des alltäglichen Lebens zu meistern. Die Bürger:innen der Gemeinden Völs am Schlern, Kastelruth, Tiers, Welschnofen, Deutschnofen und Karneid erfreuen sich jedes Jahr aufs Neue über die passionierten Helfer:innen und Helfer, die das gesamte Ein-

Ausflug nach einem intensiven Arbeitsjahr

Viele Aktionen konnten wir in diesem Arbeitsjahr durchführen: Lichtmess, Weltgebetstag, Kreuzwegandacht, Osterkerzenaktion, Maiandacht, Frauenwallfahrt, Rorate; auch mit den Taufvorbereitungsnachmittagen konnten wir wieder beginnen und den Flohmarkt konnten wir wieder wie gewohnt monatlich für Einheimische und Gäste öffnen. Mit den Erlösen haben wir heuer drei Familien im Schlerngebiet finanziell unterstützt. Unser Sommerausflug gibt uns dann immer die Möglichkeit, das Vergangene Revue passieren zu lassen und er lässt uns als Gruppe mehr zusammenwachsen.



Beim St. Verena Kirchlein am Ritten

bian und Saubach verbindet. Auf der Brücke selbst bieten sich wunderbare Aussichten über das Eisacktal und hoch zu den Barbianer Wasserfällen. Der heilige Nepomuk, auch als Brückenheiliger bekannt, wacht über die neue Fußgängerbrücke.

Nicht alle konnten beim Ausflug dabei sein, doch beim abschließenden Piz zaessen in der Pizzeria Cristallo waren wir fast vollzählig. Dieser zur Tradition gewordene Ausflug fördert unsere Gemeinschaft und unser Zusammengehörigkeitsgefühl.



Auf der Hängebrücke in Barbian

Am Anfang meinte es jedoch das Wetter nicht gut mit uns. Es regnete den ganzen Vormittag. Wir ließen uns aber nicht einschüchtern und starteten um 14.00 Uhr mit den Autos nach Lengstein am Ritten. Dort parkten wir die Autos und begannen mit unserer Wanderung zum Zunerhof nach Antlas. Nach einer gemütlichen Einkehr bei Kaffee und Kuchen gingen wir weiter und das Wetter besserte sich zusehends. Sobald wir beim St.-Verena-Kirchlein angekommen waren, hat uns sogar die Sonne begrüßt. Den tollen Ausblick nach Kastelruth und dem Schlern hat alle fasziniert. Auf unserer Rückfahrt ließen wir es uns nicht nehmen, einmal über die neue Hängebrücke zu gehen, die die beiden Orte Bar-

**KOMM IN
UNSER
TEAM!** *Wir freuen uns auf dich!*

Unser Team wächst mit dir, einem motivierten **MONTAGE- und SERVICE-TECHNIKER**, auch Quereinsteiger. Dafür erwartet dich eine spannende, abwechslungsreiche Tätigkeit sowie attraktive Arbeitszeiten und leistungsgerechte Entlohnung.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung unter
info@ondaplust.it - +39 329 944 88 08 / +39 0471 71 03 16

ondaplust
SAUNA+POOL SYSTEMS





Neuwahl des KVV Ausschusses

Der KVV Ausschuss von Kastelruth und Seis wird im Oktober/November neu gewählt. Damit die ehrenamtlichen Vereine weitermachen können, braucht es interessierte Menschen, die mitarbeiten. Nur gemeinsam schaffen wir viel Wertvolles und Gutes.

Bitte meldet euch unverbindlich bei **Annemarie Lang**
Tel. 371 186 97 02.



KVV Ausflug zum Molvenosee

Am Sonntag, den 25. September ist es wieder so weit. Wir fahren ab Kastelruth/Seis mit dem Bus nach Mezzocorona zum ersten Zwischenstopp und dann weiter zum Molvenosee. Genauere Hinweise und Anmeldungen

werden im Kleinanzeiger veröffentlicht. Info und Anmeldung bei **Annemarie Lang**. Tel. 371 186 97 02
Wir freuen mit vielen Menschen einen wunderschönen Tag verbringen zu dürfen.

TRAUERBEGLEITUNG SÜDTIROL

www.trauernetzwerk-suedtirol.com

„Ohne dich an meiner Seite“

Trauergruppe

für junge Witwen & Witwer

als Tages-Seminar
(mit Möglichkeit auch Einzelbegleitung nach dem Seminar in Anspruch zu nehmen)

Tagesseminar mit Rudi Sampt und Sara Profanter

Wann: Samstag, 8. Oktober 2022: 9:00 – 16:00 Uhr

Wo: Bildungshaus Kassianeum/Brixen

Referent*innen-Beitrag: 90 €

(Für die Verpflegung sorgt bitte jede und jeder selber bzw. können wir auch im Bildungshaus als Gruppe zu Mittag essen)

Was tun, wenn die geliebte Partnerin, der vertraute Partner gestorben ist? Der Boden unter den Füßen wie weggezogen. Das eigene Leben gerät ins Wanken. Dabei müssen gerade jetzt neue Aufgaben übernommen und Herausforderungen gemeistert werden- vor allem wenn auch Kinder zurückbleiben und lernen müssen, mit dem Verlust umzugehen.

In dieser Trauergruppe darf im Austausch mit anderen Betroffenen Kraft und Zuversicht geschöpft werden, um den Trauerweg ein Stück gemeinsam weiter zu gehen. Nehmen Sie sich diese Zeit für sich.

„Verlust und Trauer gemeinsam leben“

Trauergruppe

für Trauernde mit unterschiedlichen Verlusterfahrungen

als Tages-Seminar
(mit Möglichkeit auch Einzelbegleitung nach dem Seminar in Anspruch zu nehmen)

Tagesseminar mit Rudi Sampt und Sara Profanter

Wann: Samstag, 1. Oktober 2022: 9:00 – 16:00 Uhr

Wo: Kastelruth/Büro Rudi

Referent*innen-Beitrag: 90 €

(Für die Verpflegung sorgt bitte jede und jeder selber bzw. können wir auch im als Gruppe in einem Gasthaus zu Mittag essen)

Nichts ist mehr wie es einmal war! Die Situation wahrnehmen, zulassen, annehmen und das Leben gestalten- das bieten wir Ihnen in einem geschützten Rahmen. Das Ansprechen und Aussprechen der eigenen Gefühle in einer Gruppe kann helfen, in der unbegreiflichen Situation nach dem Tod eines geliebten Menschen wieder Halt zu finden. Und dabei die Erfahrung machen: Ich bin nicht alleine!

Anmeldung & Informationen:

Sara Profanter | sarapachler@hotmail.com | Tel.: (+39) 348 898 31 60

Wenn sich jemand eine Gruppe in seiner näheren Umgebung wünscht, bitte uns das einfach mitteilen. Wir versuchen dann eine Trauergruppe auszuschreiben.



Was bin ich?

Ich hab eine Kette,
doch bin ich kein Schmuck.
Ich habe zwei Räder,
mit denen fahr ich ruckzuck.
Willst du auf mir durch
die Gegend flitzen,
musst du auf meinen
Sattel sitzen.

Ein Fahrrad

Endlich wieder Schule!

Oje, einige Dinge gehören wohl nicht in die Schule. Findest Du sie? Schreibe sie daneben hin. Die Buchstaben in den farbigen Feldern ergeben das Lösungswort.



F _ _ _ _
T _ _ _ _ _
M _ _ _ _
F _ _ _ _ _
H _ _ _
F _ _ _ _



Lehrer: „Weißt du, wie lange Fische leben?“
Schüler: „Wahrscheinlich genau so wie kurze.“

Dies solltest du in der Schule immer dabei haben: ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

Sende die richtige Antwort **bis 15. September 2022** an gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it oder schicke einen Brief mit der richtigen Antwort an **Gemeinde Kastelruth, Krausplatz 1, 39040 Kastelruth.**

Unter den Teilnehmer:innen wird ein schöner **Sachpreis** verlost! Der Gewinner oder die Gewinnerin wird in der nächsten Ausgabe veröffentlicht.

Die Gewinnerin des letzten Preisrätsels ist

Anna Prossliner
aus Kastelruth



Herzlichen Glückwunsch!

Der Preis kann im Gemeindehaus, bei Silvia Guglielmini, 2. Stock, 1. Büro rechts, abgeholt werden.



Kinder-Hüttenlager auf der Peitlerknappenhütte

31. Juli–5. August 2022. Mittwoch, 4:00 Uhr Früh. Leise rascheln die ersten Schlafsäcke. Anton, Arthur, Betreuer Tobias und Uli sind bereit. Warm angezogen machen sie sich mit Stirnlampen auf den Weg Richtung Gabler, um den Sonnenaufgang zu bewundern. Die Wiesen sind taunass und Nebel steigt auf... hat sich das frühe Aufstehen überhaupt gelohnt? Der Nebel hängt tief, die Wanderer steigen immer höher hinauf und erreichen zum zweiten Mal in der Hüttenlagerwoche den Gipfel des Gablers auf 2.574m. Kaum am Gipfelkreuz angekommen, taucht die Morgensonne am Horizont auf und hüllt den Gipfel in rotes Licht. Was für ein Moment!

Bereits am Montag, dem ersten Tag des Hüttenlagers, standen die zwei gehtüchtigen Jungs Anton und Arthur gemeinsam mit 17 Kindern aus Kastelruth und Seis und den Betreuern Evi, Miriam, Tobias und Uli am Gipfel des Gablers. Auf dem Weg dorthin überraschten viele Schwarzbeerefelder mit ihren süßen Früchten. Am Dienstag führte die Wanderung durch den herrlich duftenden Zirbelkieferweg zum



Lasankenbach, wo geplätscht und nach Insekten gesucht wurde. Am Mittwoch stand nach dem Sonnenaufgang ein gemütlicher Tag in der Hütte an, mit Spiel und Spaß. Dabei durften eine Schatzsuche und leckeres Stockbrot nicht fehlen! Am Donnerstag hielt das Schönwetter an, also machte sich die Gruppe auf zum Würzjoch, um dort am Fuße des Peitlerkofels erste Kletter-Erfahrungen zu sammeln. So ging die Woche dahin und alle genossen die Tage in Natur und Gemein-

schaft. Die wunderschöne Wiese rings um die geräumige Peitlerknappenhütte lud immer wieder zum Spielen, Toben und gemütlichen Beisammensein am Lagerfeuer ein. Elisabeth und Katharina waren zum ersten Mal mit dabei und schildern kurz, wie sie die Woche erlebt haben: „Es war sehr lustig. Wir sind viel gewandert und auch geklettert. In einem Bach sind wir sogar geschwommen. Der erste Tag war natürlich ein bisschen komisch, aber es hat auch Spaß



gemacht. Der Koch Julius hat richtig gut gekocht. Es hat uns jedoch gestört, dass die Jungs immer wieder in unser Zimmer gelaufen sind.“ Die älteren Jungs erzählen vom Hüttenlager: „Am letzten Tag durften wir bis 3 Uhr morgens aufbleiben. Es war cool!“ Ein großer Dank geht an alle, die zum Gelingen des Hüttenlagers beigetragen haben! Kids, ihr wart spitze und wir freuen uns auf ein Wiedersehen im nächsten Sommer!

AVS Schlern
Jugend&Familie



**Aktion zum Schulanfang
- 20%
auf eine neue Brille**

für Kinder von 0-18 Jahren
im Zeitraum
September - Oktober

OPTIK  MIRA

O. v. Wolkensteinstr. 9, Kastelruth
0471 1884126



**Veränderung kann schön sein -
genau wie die Herbstfarben.**

Der Herbst bringt jedes Jahr auch gerne frischen Wind in das Leben.

Wenn Sie in dieser Übergangszeit eine bedeutende Veränderung planen und den Verkauf Ihrer Immobilie in Betracht ziehen, ermitteln unsere Experten vor Ort mit ihrer exklusiven Marktkennntnis gerne das maximale Preispotenzial Ihrer Immobilie.

Melden Sie sich einfach für eine unverbindliche Beratung – ein Anruf genügt.

Engel & Völkers Bozen · Real Estate International GmbH
Licence Partner Engel & Völkers Italia Srl
Waltherplatz 8 · 39100 Bozen · Tel. +39 0471 97 95 10
www.engelvoelkers.com/bozen · Bozen@engelvoelkers.com



ENGEL & VÖLKERS

JUGENDDIENST BOZEN - LAND

Erlebnisausflug Area 47

Die Area 47, der wohl größte Outdoor-Freizeitpark in Österreich, wurde vor kurzem von über 50 Jugendlichen aus dem Schlerngebiet unsicher gemacht.

Am 9. Juli waren alle Kinder ab 12 Jahren eingeladen, mit dem Jugenddienst Bozen-Land und dem AVS Jugend & Familie Sektion Schlerngebiet, in die Area 47 ins Ötztal zu fahren. Neben den verschiedenen Attraktionen, wie einem gigantischen Luftkissen im Wasser, einer Wasserkanone, bei der man durch die Luft ins Wasser fliegt und dem Splash Track mit verschiedenen Kletterelementen im Wasser, gab es auch jede Menge Wasserrutschen. Über 50 Jugendliche waren beim Ausflug dabei und genossen den Tag bei einem super Wetter. Der Jugenddienst Bozen-Land bedankt sich beim AVS für die tolle Zusammenarbeit.



An die 50 Jugendliche zu Gast in der Area 47.

Sommerwochen im Schlerngebiet

Am 27. Juni fiel der offizielle Startschuss der Sommerprojekte des Jugenddienstes Bozen-Land: Spiel, Spaß und großartige Erlebnisse mit Freunden teilen – so steht es in der Tagesordnung.

„Uns ist es wichtig, die Kinder und Jugendlichen in den Programmen nicht nur zu betreuen, sondern ihnen auch einen schönen, aktiven und erlebnisreichen Sommer zu bieten. Vor allem das soziale Miteinander und gemeinsame Erfahrungen sollen im Mittelpunkt stehen,“ sind sich die beiden Geschäftsführer Patrick Ennemoser und Günther Reichhalter einig. Dass dieses Vorhaben bei den Kindern und Jugendlichen gut ankommt, spiegelt sich in den Zahlen des heurigen Sommers wider: Insgesamt wurden in



„Teambesprechung“ beim Jugendsommer Kastelruth.

enormen Organisation - so arbeiteten über die Sommermonate 82 junge Betreuer:innen beim Jugenddienst Bozen-Land. Diese wurden im Frühjahr mittels verschiedenen Workshops auf ihre bevorstehenden Aufgaben vorbereitet, damit die Eltern ihre Kinder gut aufgehoben wissen.

Die Sommerprojekte wurden von den Gemeinden des Einzugsgebietes und der Familienagentur des Landes unterstützt und gefördert. Hierfür gilt ihnen ein großer Dank.

Jugendsommer in Kastelruth und Völs

Im Schlerngebiet wurde der Jugendsommer in diesem Jahr für jeweils zwei Wochen in Seis, Kastelruth und Völs angeboten. Die Jugendlichen aus den beiden Gemeinden konnten sich bei allen Projekten anmelden. Für das heurige Programm hat sich das Betreuersteam einige tolle Aktivitäten einfallen lassen: es wurde Krabbenfußball gespielt, eine Wasserolympiade veranstaltet, es gab einen Elemente-Tag und die Teilnehmenden waren zu Gast im Movieland, im Schwimmbad Telfen oder auf Meran 2000. Natürlich kamen auch das gemeinsame Spielen, Malen und Basteln nicht zu kurz.



Viel Zeit wurde in der Natur verbracht.

Jugend Aktiv Schlerngebiet

Bei dem Projekt "Jugend Aktiv" helfen Jugendliche ab der 3. Mittelschule bis zur Vollendung des 16. Lebensjahres bei verschiedenen Tätigkeiten mit, können somit praktische Erfahrungen sammeln und bereits einige Berufsfelder kennenlernen. Die Jugendlichen haben im Rahmen des Projekts bei vielen Veranstaltungen mitgeholfen: bei den Hexennächten in Kastelruth haben sie Stockbrot gemacht und die Fotobox zur Verfügung gestellt, das Straßenfest in Völs wurde unterstützt und auch beim Familienfest „Grill and Chill“ mit dem AVS haben die Jugendlichen fleißig mitgeholfen. Während an diesem Tag der AVS gegrillt und viele Spiele angeboten hat, haben die Jugendlichen unter anderem eine Schminkecke und ein Granitstand angeboten. Auch bei einem Umweltprojekt auf der Seiser Alm und beim Mertigmarkt in Kastelruth waren die teilnehmenden Jugendlichen dabei. Damit die Jugendlichen einige Berufsfelder besser kennenlernen können, wurden auch in diesem Jahr wieder dementsprechende Berufsfelder vorgestellt: so wurden beispielsweise ein Konditorworkshop, ein 3D-Workshop, ein Elektroworkshop oder ein Grafikvormittag organisiert. Eine Tätigkeit, die nach wie vor zu jedem „Jugend Aktiv“-Sommer gehört, war das gemeinsame Tischlern mit Produkten der Tischlerei Gampenrieder, das Bedrucken von Kleidungen mit selbst entworfenen Motiven und das Nähen von Produkten. Ein Dank geht an alle Unterstützer:innen von Jugend Aktiv.



Neubauprojekte



Residence Trotz - Konventionierte Wohneinheiten in Bestlage
Unweit des Zentrums von Seis am Schlern, mit atemberaubendem Ausblick auf das majestätische Schlernmassiv, entsteht das ausschließlich für Ortsansässige bestimmte Mehrfamilienhaus "Residence Trotz", mit zwei voneinander unabhängigen Gebäuden und insgesamt nur acht Wohneinheiten.
Letzte Wohnungen verfügbar.



Wohnanlage Trostburg - Eigentumswohnungen mit Steuervorteilen
Mit perfekter Anbindung an den öffentlichen Personennahverkehr entsteht die "Wohnanlage Trostburg" in vorteilhafter Zentrumslage in Waidbruck. Das bestehende Gebäude wird komplett neu, mit großzügigen Zwei-, Drei- und Vierzimmerwohnungen im KlimaHaus A Standard errichtet.
Erste Wohneinheiten bereits reserviert.

Armin Profanter
T 0471 707248 / 348 3832788
info@agentur-profanter.com
www.agentur-profanter.com

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir Immobilien im Schlerngebiet.

Umweltprojekt auf der Seiser Alm

Am 13. Juli verbrachte der Jugenddienst Bozen-Land mit den teilnehmenden Jugendlichen des Sommerprojektes „Jugend Aktiv“ den Vormittag auf der Seiser Alm – Müll sammeln stand auf dem Programm.

In Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein Seiser Alm wanderten insgesamt 13 Jugendliche verschiedene Wanderwege entlang und sammelten dabei liegengelassenen Müll auf. Dabei wurden vor allem Zigarettenstummel, Hundekot in Plastiksäckchen und Taschentücher gefunden. Zu dem wohl außergewöhnlichsten Fund hingegen zählt ein Paar Stiefel. Entlang der Wanderwege wurden viele Touristen aber auch einheimische Wanderer auf die Aktion aufmerksam und begrüßten die Initiative der Jugendlichen sehr. Auch für die Jugendlichen war die Aktion lehrreich: „Es ist erschreckend zu sehen, dass so viele Menschen den Müll



Ziel war es, auf die Müllproblematik am Berg aufmerksam zu machen.

nicht in den dafür vorgesehenen Orten entsorgen, sondern am Berg,“ so eine der Teilnehmerinnen. Mit diesem Projekt will man allerdings nicht nur die Jugendlichen, sondern auch alle anderen Menschen dafür sensibilisieren, den

Müll in die Mülleimer zu werfen oder wieder mit nach Hause zu nehmen. Ein großer Dank geht an den Tourismusverein Seiser Alm für die tolle Zusammenarbeit und das leckere Mittagessen.



**TOLLES TEAM,
TOLLE JOBS!**

Fachkräfte, Lehrlinge
und Praktikanten,
meldet euch!
T 0471 654 148 oder
jobs@hofer.it



Hofer Fliesen, Böden & Bad
Dein Partner

Barbian+Bozen, Beratungstermin:
beratung@hofer.it · 0471 654 148
www.hofer.it

MARTINSHEIM

8. Seniorenmeisterschaft am Festplatz in Völs am Schlern

Am 15. Juni wurde zum 8. Mal die Seniorenmeisterschaft unter dem Motto „Dabei sein ist alles“ veranstaltet. Das Siegerheim des letzten Jahres Völs, hat traditionsgemäß dieses Jahr die Meisterschaft am Festplatz ausgerichtet und gemeinsam mit dem Verband der Seniorenwohnheime und der Velpa (Verein der Ergotherapeuten, Logopäden und Physiotherapeuten in den Seniorenwohnheimen) organisiert. Zahlreiche Teilnehmer aus den ver-



schiedenen Seniorenwohnheimen Südtirols waren mit dabei. Das Martinsheim Kastelruth war durch fünf Athleten gut vertreten. Bei wunderschönem Wetter wurden am Vormittag die beiden Disziplinen Kegeln und Hindernis-Parkour ausgetragen. Darauf haben viele Senioren schon seit Wochen in den Heimen mit ihren Therapeuten hintrainiert. Zusätzlich zu den beiden Hauptdisziplinen gab es für die TeilnehmerInnen ein Schätzspiel und eine Lotterie, bei der jeder Teilnehmer einen Preis gewann.

Als Highlight gab es am Nachmittag, eine Modenschau, wo für jedes Heim ein Teilnehmer die selbstgestalteten T-Shirts präsentierte. Dabei ging unsere Frida S. als Siegerin hervor, was unser Team besonders freute. Auch an gutem Essen hat es den Senioren an diesem besonderen Tag nicht gefehlt. Zum Halbmittag gab es Völser Kirchtagskräpfen und Kaffee, zu Mittag gab es für unser Team ein



Lunch-Paket von der Martinsheim-Küche mit Schnitzel und Kartoffelsalat. Durch das Programm des Tages führte gekonnt Herr Bertignol mit einem bodenständigen Musikanten an seiner Seite. Man konnte förmlich die Feierstimmung auf dem Festplatz von Völs spüren. Es wurde getanzt, geklatscht und viel gelacht.

Die vielen Helfer, das herrliche Wetter und die schöne Kulisse trugen zum Gelingen dieses Festes bei. Der Gesamtsieg 2022 ging ins Pustertal an die Senioren aus Olting, wo vielleicht nächstes Jahr die 9. Seniorenmeisterschaft stattfinden wird?

Martinsheim Kastelruth



Wiedereröffnung Martinsbar am 15. Juli 2022

Wir geben mit Freude bekannt, dass die **Martinsbar** nach über zwei Jahren seit dem 15. Juli 2022 wieder geöffnet ist.

Die Öffnungszeiten sind folgende:

Dienstag: 08.00 Uhr bis 17.30 Uhr
Mittwoch bis Samstag: 09.00 Uhr bis 17.30 Uhr
Sonntag und Montag: Ruhetag

Unsere Heimbewohner werden zu ihrem Schutz an den Tischen in der Eingangshalle sowie an den Tischen im Freien bedient.

Besucher dürfen nicht intern durch die Glasschiebetür der Bar in die Bereiche gehen, sondern müssen wie gewohnt den Haupteingang nehmen, wo sich die Tür lediglich öffnet, wenn die Zugangsvoraussetzungen bestehen. Die Mitarbeiter des Martinsheimes freuen sich sehr auf Ihren Besuch.

„Muasessen“ auf der Seiseralm

Am 30. Juni war es wieder soweit: einige Bewohner des Martinsheimes fuhren, wie es mittlerweile Tradition ist, auf die Seiser Alm zur Malorschweige zum „Muasessen“. Wie jedes Mal ist es den Mitarbeiterinnen des Martinsheimes Erika, Silvia, Luisa und Juliane gelungen, den Bewohnern einen ganz besonders freudvollen Tag zu bereiten.

Nicht nur der Wettergott spielte mit, auch die Alphornbläser, die der Sohn von Luise spontan für diesen Tag eingeladen hat, sorgten dafür, dass der Tag für die Teilnehmer für eine Weile unvergessen bleibt.

Das Almmuas auf dieser Höhe und mit dieser atemberaubenden Aussicht schmeckt einfach noch einmal so gut. Und am Nachmittag wurden die Bewohner noch einmal mit Kaffee, Kuchen und von Luisa selbstgemachten Krapfen verwöhnt. Es wurde gesun-



gen, gelacht und ein schöner Spaziergang gemacht, bis die Bewohner von den zuvorkommenden Mitarbeiterinnen wohlbehalten und zufrieden zurück ins Martinsheim gebracht wurden.

Ein herzliches Dankeschön wie jedes Jahr dem Bauern Stefan, der uns ohne zu zögern immer wieder seine Schweige für einen Abstecher aus dem alltäglichen Leben im Martinsheim zur Verfügung stellt.



GESUCHT WIRD - CERCASI:

- **Kubatur:** Altes Hotel, Pension oder Haus
- **3-Zimmerwohnung mit Balkon** für einheimische Familie
- **3-/4-Zimmerwohnung** nicht konventioniert als Ferienwohnung
- **Als Kapitalanlage:** Kleine Wohnung zur Vermietung



Home Immobilien
www.home.bz.it

info@home.bz.it
0471/058600

REIT- UND FAHRVEREIN SCHLERN

Rittmarathon des Reit- und Fahrverein Schlern

Am 14. Mai fand der traditionelle Rittmarathon auf dem Reitplatz Laranz statt. Bereits am 9. April wurden zusammen mit den Mannschaften die Rittspiele aufgebaut, um den Mitgliedern des Reit- und Fahrverein Schlern optimale Trainingsmöglichkeiten für den Oswald von Wolkenstein Ritt bieten zu können.

Es freute uns sehr, beim Rittmarathon viele bekannte Gesichter aller Altersklassen aus nah und fern zu sehen. An diesem sonnigen Samstag gingen sechs Kinder an den Start. Den Sieg holte sich Pia Wanker aus Kastelruth mit ihrem Pferd Johnny und einer fehlerfreien Laufzeit. Den zweiten Platz belegte Noah Aichner aus dem Sarntal mit seinem Pferd Samuray und den dritten Platz David Hofer aus Kastelruth mit Amarillo.

Anschließend kämpften neun Teilnehmer:innen der Kategorie Jugend um den Sieg, welchen sich Verena Schwabl aus Mölten mit ihrem Pferd Kesh-Floh holte. Den zweiten und dritten Platz belegten Lotta Federer aus Völs und Simon Gurschler aus Kastelruth, beide mit Sally.

98 Erwachsene gingen an den Start. Den Sieg holte sich Judith Hofer aus Kastelruth mit ihrem Pferd Jodie und einer fehlerfreien Laufzeit. Den zweiten Platz belegte Martin Thurner aus dem



V.l.: Präsident David Tirler, Martin Gasslitter, Judith Hofer, Martin Thurner, Schriftführerin Marion Gasslitter

Sarntal mit seinem Pferd Snapper und einem Rückstand von 0:03,06, den dritten Platz Martin Gasslitter aus Kastelruth mit seinem Pferd Sweety. Der Reit- und Fahrverein Schlern

möchte allen Reitern, Helfern und Zuschauern für die zahlreiche Teilnahme, sowie Hilfe danken und wünscht allen Mitgliedern des Vereins weiterhin eine erfolgreiche Turniersaison.

SPORTCLUB KASTELRUTH

Karatestage in Cattolica

Vom 23. bis 25. April 2022 sind wir mit dem Karatelehrer zu einem Karatestage nach Cattolica gefahren. Es war eine sehr schöne neue Erfahrung. Gestartet sind wir mit Bus Goller Reisen von Kastelruth aus und haben in Bozen die restlichen Mitreisenden abgeholt. Die Busfahrt war sehr spannend und wir haben neue Freundschaften geschlossen. Zur Mittagszeit sind wir in Riccione angekommen, haben im Hotel eingekcheckt und durften gleich zu Mittag essen. Am Nachmittag hatten wir noch kein Trai-

ning und haben zusammen die Stadt erkundet. Wir waren auch kurz am Meer, aber leider war es noch zu kalt, um ins Wasser zu gehen. Am Abend haben wir zusammen Minigolf gespielt.

Am nächsten Tag sind wir in der Früh mit dem Bus nach Cattolica zum Training gefahren. Es war sehr abwechslungsreich, da viele Karatelehrer anwesend waren und wir auch neue Techniken gesehen haben wie die Verwendung von Geräten (Schlagstock Tonfa, Nunchaku, Stock). Wir durften

immer aussuchen, ob wir Katas üben wollten, Zweikämpfe machen oder ob wir Geräte benutzen wollten.

Am letzten Tag sind wir nach dem Frühstück nochmal zum Training nach Cattolica gefahren. Jedoch sind wir nicht so lange geblieben, denn wir mussten wieder nach Hause fahren. Auch die Fahrt nach Hause war sehr aufregend

Im Großen und Ganzen hat es mir sehr gut gefallen und ich würde auch sehr gerne nochmal so eine Reise machen.

Bericht einer jungen Teilnehmerin



225+1 JAHRE MUSIKKAPELLE KASTELRUTH

Das Jubiläumsfest

Die Musikkapelle Kastelruth besteht seit 1796 und gehört damit zu den ältesten Musikkapellen des Landes. Anlässlich des 225-jährigen Jubiläums veranstaltete die Musikkapelle Kastelruth am Wochenende vom 6. – 7. August ein Jubiläumsfest auf dem Kalvarienberg von Kastelruth. Das Fest beinhaltete mehrere Höhepunkte und durch das vielfältige Angebot war für jeden Geschmack und jede Altersgruppe etwas dabei.

Am Samstagvormittag begann das Jubiläumsfest mit einem Brunch ab 9.00 Uhr. Hierbei durfte man die Brunchbox mit der Aussicht vom Kofel aus genießen und währenddessen wurden die Besucher musikalisch von der Gruppe Silvernails unterhalten. Ab 11.00 Uhr spielten die Salten Oberkrainer auf, wobei bereits frühlich in den Tag getanzt wurde. Auch ein schwungvolles Konzert der Musikkapelle Andrian durfte man ab 15.00 Uhr hören. Ein weiteres Highlight des Tages war die Aperitivzeit ab 17.00 Uhr, welche von der Gruppe Nice Price bei einer super Stimmung begleitet wurde.

Der Festbetrieb war jedoch noch lange nicht zu Ende, denn die Gruppe Männer der Berge zeigte sich ab 20.30 Uhr von ihrer besten Seite. Selbstverständlich wurde auch an Partygäste gedacht, denn ab 00.00 Uhr hieß es „let's Party“ mit Dj Fizzi.

Am Sonntagmorgen wurde das Jubi-



läumsfest mit einem Frühschoppen ab 10.00 Uhr bei einer Weißwurst fortgesetzt. Die Eisacktaler Tanzmusik spielte mit einem passenden Programm auf. Ab 13.00 Uhr hat die Musikkapelle Pens ihr Bestes gegeben und mit ihrem Konzertauftritt besonders begeistert. Die Gruppe Gala Tanzorchester ließ das Fest mit ihren besonderen Klängen bei Kaffee und Kuchen um 15.00 Uhr gemütlich ausklingen. Ein gelungener Tag, bei welchem auch die jungen Gäste gut aufgehoben waren, geschminkt wurden und sich beim Enten-Angeln, Dosenwerfen, Zuckerwatteschlecken gut unterhielten.

Jubiläumskonzert der Musikkapelle Kastelruth

Im Rahmen des Jubiläumsfestes hätte am 5. August das Jubiläumskonzert der Musikkapelle stattfinden sollen. Aufgrund des schlechten Wetters wurde dieses am Donnerstag, 11. August um 20.30 Uhr auf dem Kalvarienberg nachgeholt. Mit dem Motto „Wir wollen in Tönen das Leben verschönern“ verzauberte die Musikkapelle das Publikum mit einem besonderen Arrangement und einigen speziellen Uraufführungen, führte die Zuschauer durch den Abend und sorgte für einige Gänsehaut-Momente. Der Auftritt bestand aus zwei Teilen, wobei Ehrungen einiger Musikant:innen die beiden Teile voneinander trennten.

Der erste Abschnitt des Konzertes bestand aus zwei klangvollen Uraufführungen, welche im Auftrag der Raiffeisenkasse Kastelruth-St. Ulrich vom Kapellmeister Matthäus Crepaz komponiert wurden. Auch die Raiffeisenkasse hatte durch ihr 130-jähriges Bestehen einen Grund zum Feiern, wobei die Stücke „Raikastu Marsch“ und „Centum Triginta“ passend die Geschichte der Bank beschrieben. Im Titel des Marsches „Raikastu“ vereinen sich die Worte „Raiffeisenkasse“, „Kastelruth“ und „St. Ulrich“ und werden somit zum Neologismus „Raikastu“. Auch das Stück „Centum Triginta“ beinhaltet insgesamt sechs Teile, wel-



che die Entstehung der Raiffeisenkasse beschreibt.

Weiteres bestand der erste Teil aus dem Stück „La Gazza Ladra“, einer Ouvertüre und wurde später mit dem Marsch „Ich hab kein Geld“ abgerundet.

Somit folgten die Ehrungen, welche von der Obfrau Maria Karbon und vom Obmann vom Verband Südtiroler Musikkapellen, Pepi Ploner verliehen wurden.

Im Rahmen des Konzertes wurden mehrere langjährige, aktive Musikant:innen der Musikkapelle Kastelruth geehrt:

- Für die 15-jährige Mitgliedschaft: Lisa Agreiter, Margit Profanter, Florian Schieder und Michael Prossliner
- Für die 25-jährige Mitgliedschaft: Irene Insam und Ingrid Insam
- Über 10 Jahre Marketenderin: Melanie Peterlunger
- Ehrenurkunde 23 Jahre Obmann: Gerhard Prossliner

Nach den Ehrungen folgte eine weitere Komposition von Matthäus Cre-



paz, welche den Titel „Castellum Ruptum - Die Geschichte eines Dorfes“ trägt. Bei diesem Stück spielten die Glocken des Kastelruther Kirchturmes eine bedeutende Rolle. Auch jene hatten einen besonderen Anlass, denn sie bestehen bereits seit 100 Jahren und erklangen gegen Ende des Stückes, als die Melodie die endgültige Entstehung des Dorfes Kastelruth beschrieb.

Zum Abschluss wurde wiederum von Matthäus Crepaz der „Jubiläumsmarsch“ gespielt, welcher das Motto „wir wollen in Tönen das Leben verschönern“ beinhaltet und somit das gesamte Konzert ein einheitliches Ende nahm. Anschließend ließen die Musikant:innen gemeinsam mit den Konzertbesucher:innen den Abend bei einem Umtrunk ausklingen.

Nadine Mulser

BILDUNGSAUSSCHUSS KASTELRUTH

Geschichten am Kofel

Texte über „Mensch sein - Mensch bleiben - Mensch und Freundschaft“.

Bereits im Sommer 2021 startete der Bildungsausschuss Kastelruth das Projekt: „Geschichten am Kofel“. Da die Aktion großen Anklang fand, wurde sie im heurigen Jahr fortgesetzt. Zu diesem Zweck wurden Groß und Klein aufgerufen Texte zum Thema „Mensch sein – Mensch bleiben – Mensch und Freundschaft“ zu verfassen und an den Bildungsausschuss zu senden. Gar einige kamen der Aufforderung nach, sodass in den Monaten Juni/Juli die Texte der Grundschüler an den Tafeln veröffentlicht wurden und im Juli/August kann man die Gedanken der Mittelschüler zu dem The-

ma erfahren. Abschließend, im August/September kann man bei einem gemütlichen Rundgang am Kofel die verschiedenen Texte der Erwachsenen zu diesem Thema lesen. Der Bildungsausschuss bedankt sich bei all jenen, die uns ihre Gedanken und Texte zu diesem wertvollen Thema gesendet haben.

An jeder Tafel kann man auch Illustrationen zum Thema Freundschaft bewundern, welche entweder von den Autoren selbst oder von den Mitgliedern von „Kunst unterm Schlern“ gestaltet wurden.

Der Bildungsausschuss lädt die gesamte Bevölkerung herzlich ein, bei einem Spaziergang am Kofel die tollen Werke zu besichtigen.

Der Bildungsausschuss



KASTELRUTHER SPATZEN

Open Air 2022

Am 18. und 19. Juni 2022 fand nach den schwierigen Jahren der Covid-Pandemie endlich wieder das traditionelle Kastelruther Spatzen Open Air auf dem Parkplatz der Umlaufbahn Seis – Seiser Alm statt. Dank des unermüdlichen Einsatzes der Bevölkerung und des tollen Wetters konnten wir wieder eine sehr gelungene Veranstaltung auf die Beine stellen und tausenden von Fans und Freunden der Kastelruther Spatzen ein paar schöne Momente bescheren.

Ich möchte mich an dieser Stelle bei all jenen bedanken, die das Open Air durch ihre Hilfe und Unterstützung erst möglich gemacht haben:

- Das Busunternehmen Silbernagel für die Bereitstellung des Parkplatzes als Festgelände und der Büros
- Der Umlaufbahn für die Garage und den Parkplatz
- Winkler Bau für die großzügige Unterstützung



Foto Helmuth Rier

- Transbozen Logistik für das Kühlauto
- Der Gemeinde Kastelruth und der Autonomen Provinz Bozen, den Carabinieri und dem Weißen Kreuz
- Und nicht zuletzt all den freiwilligen Helfern der örtlichen Vereine

Ein besonderer Dank auch dem Verein Ski Team Seiser Alm für die exzellente Zusammenarbeit. Wir freuen uns schon jetzt auf das Gro-

ße Kastelruther Spatzen Fest, welches vom 7.- 9. Oktober stattfinden wird. Wie immer bauen wir auch heuer auf die freiwillige Mithilfe der Bevölkerung, damit wir diese traditionsreiche Veranstaltung weiterführen können. Der Sportclub Kastelruth wird in den nächsten Wochen auf euch zukommen, und wir hoffen, dass wir weiterhin mit eurer Unterstützung rechnen können.

Mit besten Grüßen
OK und Richard Fill

DOLOMITENREGION SEISER ALM

Eine nachhaltige Tourismusentwicklung

Nachhaltigkeit ist nicht nur ein Megatrend, sondern unser aller Aufgabe, an der auch im Tourismus kaum noch jemand vorbeikommt. Der Tourismus ist zweifellos ein strategischer Motor der regionalen Entwicklung: Klima- und Umweltschutz sind dabei nicht zu vergessen und deshalb auch in aller Munde. Einheimische und Gäste erwarten zunehmend auch von den Tourismusverantwortlichen einen bewussten und verantwortungsvollen Umgang mit den natürlichen und kulturellen Ressourcen.

Die Dolomitenregion Seiser Alm hat sehr gute Voraussetzungen, sich als nachhaltige Tourismusregion zu profilieren. In den vergangenen Jahren haben sich verschiedene Akteure bereits für die nachhaltige Entwicklung der Destination engagiert. Mehrere gemeindeüberschreitende Projekte haben ein stärkeres Zusammenwachsen bewirkt

und den achtsamen Umgang mit der Natur verstärkt (Bsp. Aktionen rund um „Bienenfreundliche Dörfer“, Blumenwanderung mit Naturparkführer Riccardo Insam, „Achtsam am Berg“ und Klimaneutrales Skigebiet: in Zusammenarbeit mit der Stiftung Vitalpin, Climate Partner, dem Ökoinstitut Südtirol und die Veranstaltung von Green Events). Zusammen mit IDM Südtirol und lokalen Partnern werden wir nun das „Nachhaltigkeitsprogramm Südtirol“ umsetzen und einen Prozess zur Nachhaltigen Entwicklung starten. Eine nachhaltige Tourismusentwicklung, bedeutet die Themen Ökologie, Ökonomie, Soziales und Kultur gemeinsam mit den Partnern des Gebietes zu erfassen, zu analysieren und eine Vision für die Zukunft zu entwickeln. Dabei werden auch konkrete Ziele und Maßnahmen definiert und gemeinsam umgesetzt.



Foto Werner Dejori

DOLOMITENREGION SEISER ALM

Herbstgenuss am Berg

vom 05. September bis 04. November 2022

„Herbstgenuss am Berg“ verbindet Outdoor-Erlebnisse mit einzigartiger Landschaft und genussvollen Momenten.

Geführte Sonnenaufgangswanderungen mit Frühstück in der Schutzhütte, kulinarische Wanderungen, Kochkurse, Führungen bei lokalen Produzenten und eine geführte MTB-Genusstour machen das Programm komplett.

Anmeldung bis zum Vortag in den Tourismusvereinen oder online unter www.seiseralm.it/bergherbst

Gäste wie Einheimische sind herzlich dazu eingeladen, an den Veranstaltungen teilzunehmen!

Anmeldung bis zum Vortag in den Tourismusvereinen oder online unter www.seiseralm.it/bergherbst

Die Erlebnisse im Überblick:

Geführte Sonnenaufgangswanderungen mit Bergfrühstück

- **Sonnenaufgangswanderung auf den Monte Petz mit Frühstück im Schlernhaus**
Termine: Dienstag, 06.09.2022 und 13.09.2022
- **Sonnenaufgangswanderung auf die Völseggspitze mit Frühstück im Schutzhause Tschafo**
Termine: jeden Donnerstag von 08.09. bis 27.10.2022
- **Sonnenaufgangswanderung auf die Roszschartscharte mit Frühstück im Tierer Alpi**
Termine: Samstag, 10.09.2022, 24.09.2022, 01.10.2022, 15.10.2022
- **Sonnenaufgangswanderung auf den Plattkofel mit Frühstück in der Plattkofelhütte**
Termine: Freitag, 16.09.2022 und 07.10.2022

Wandern und Genießen

Spezialitäten aus der Almküche und traditionelle Südtiroler Kost

KASTELRUTH

- **Geführte Wanderung zur Bergdestillation „Zu Plun“ mit Verkostung**

Termine: Dienstag, 06.09., 13.09., 20.09. und 27.09.2022

- **Geführte Wanderung zum Patenerhof und Strudel-Backkurs mit Maria-Anna**

Termin: Donnerstag, 15.09.2022

- **Käseri „Hof zu Fall“: Hofführung und Produktverkostung**

Termine: Mittwoch, 28.09., 12.10. und 19.10.2022

- **Geführte Wanderung zum Patenerhof und Knödel-Kochkurs mit Maria-Anna**

Termin: Donnerstag, 13.10.2022

SEIS AM SCHLERN

- **Schüttelbrot, Vinschgerlen & Co. - Südtiroler Brotbackkurs**

Termine: Mittwoch, 07.09., 14.09. und 21.09.2022

- **Strudelwanderung – Die Geheimnisse des echten Südtiroler Strudels entdecken**

Termin: 09.09.2022

- **Tolle Knolle – Vom Acker auf den Teller**

Termin: Dienstag, 20.09., 27.09. und 04.10.2022

- **„Keschtn“ und Wein auf der Terrasse des Naturparkhauses mit musikalischer Unterhaltung**

Termin: Freitag, 07.10.2022 ab 14:00 Uhr

Das detaillierte Programm:
www.seiseralm.it/bergherbst

Neuer Erlebnisshop – Tickets online

Der Dolomitenregion Seiser Alm-Erlebnisshop ist ein kunterbunter Mix, aus den schönsten Veranstaltungen und erlebnisreichsten Highlights, die man in der Dolomitenregion Seiser Alm erleben muss. Das ganze Jahr über wird Interessantes organisiert und Erlebnisreiches inszeniert. Ob in Kastelruth, Seis am Schlern, Völs am Schlern, Tiers am Rosengarten oder auf der Seiser Alm. Gäste und Einheimische können hier ganz einfach und bequem von Zuhause Ihre Erlebnisse und Aktivitäten **online** buchen und bezahlen.



Foto Helmuth Rier

VÖLS AM SCHLERN

- **Völser Winzer – Tradition am Fuße des Schlern – Weingutsbesichtigung und Weinprobe**

Jeweils Dienstags von 06.09. bis 18.10.2022 abwechselnd bei allen Völser Winzern

- **E-Mountainbike Genuss Pur Tour: Kulinarik, Kultur, Natur und Sport**

Termine: Mittwoch, 14.09., 28.09., 12.10., 26.10.2022

- **Törggelewanderung: Geführte Wanderung, Weinverkostung und Törggele-Mittagessen**

Termine: jeden Freitag von 30.09.2022 bis 04.11.2022

SEISER ALM

- **From farm to table – Käseverkostung bei der Gostner Schwaige**

Termine: Donnerstag, 08.09., 22.09. und 06.10.2022

- **Kaiserschmarrn-Kochkurs**

Termine: Mittwoch, 14.09.2022; Donnerstag, 29.09.2022; Mittwoch, 12.10.2022



SEISER-ALM-HALBMARATHON

Khalid Jbari und Greta Haselrieder gewinnen

Der Halbmarathon am 3. Juli 2022 ist wie in den Vorjahren wieder als „Green Event“ zertifiziert worden und beweist damit das nachhaltige Engagement der Organisatoren.

Diese Zertifizierung wird von der Autonomen Provinz Bozen vergeben und verlangt die Einhaltung von Kriterien, die zur Verringerung der CO₂-Emissionen und zur Begrenzung der Abfallerzeugung führen. Nachhaltigkeit in der Planung, sowie regionale Wertschöpfung und soziale Verantwortung sind zusätzliche wesentliche Faktoren.

So haben die Organisationen des Seiser Alm Halbmarathons zum Beispiel unter den Aktionen zur Verringerung der Umweltbelastung beschlossen, das Shirt für den Lauf 2022 aus vollständig recyceltem Gewebe anzufertigen. Und um Compatsch mit seinen 1.800m zu erreichen, konnten die Teilnehmer kostenlos die Seiser Alm Bahn benutzen. Auch im Starterpaket waren 100% lokale Produkte enthalten und die Siegerpreise wurden von lokalen Unternehmen gesponsort. Herzlichen Dank für die großzügige Unterstützung!

500 Läufer aus 19 Nationen waren bei der 9. Edition begeistert von der tollen Organisation und kämpften bei strahlendem Sonnenschein um den Sieg. Gelaufen wurde auf der Seiser Alm aber nicht nur des Wettkampfs und der landschaftlichen Schönheit wegen, sondern auch für den guten Zweck. Durch die Unterstützung zahlreicher Partner konnten wir auch heuer ein Wohltätigkeitsprojekt fördern und RYLA Onlus Run for Life Again einen Scheck in Höhe von 3.000 € überreichen. Seiser Alm Marketing



Foto Armin

lässt seit einigen Jahren bereits Swing on Snow und den Halbmarathon, sowie weitere kleinere Veranstaltungen als Green Event zertifizieren und treibt die Idee des Green Events voran. Es wäre schön, wenn in Zukunft meh-

rere Veranstaltungen in der Dolomitenregion als Green Events zertifiziert werden. Weitere Infos bzgl. Green Events finden Sie unter: <https://umwelt.provinz.bz.it/dienstleistungen/green-event.asp>

Adieu... Goodbye... Auf Wiedersehen Die Zeit mit euch war schön

An aufrichtiges Vergelt's Gott und pfienk mechn mir sogn und mit enk olle am 13. Oktober afnocht in dr Pizzeria Hotel Cristallo unstoassn af die großartige Zeit, de mir mitanond verbrocht hobn! A leschts mol hoassn mir herzlich olle Leit van Schlerngebiet und von rundumadum willkommen.

A herzliches Dankeschön in insre Mitorbeiter, Nochborn und Gäste, insre Frein-

de, ollen Lieferanten und Firmen.

Miar tatn's a noamol so richtig krochn lossn - kemmp zohlreich, mir freidn ins af enk! Miar wünsch dr Familie Plunger viel Erfolg und olls Guate.

Erna und Urban





Transporte & Kranarbeiten

- Hackschnitzel
- Silo/Heuballen
- Baumaterialien
- Holz
- Mist & u.v.m.

Flavio Bernardi

Kastelruth/St.Ulrich

info@bernardi-transporte.it

3661112442

BEZIRKSGEMEINSCHAFT SALTEN – SCHLERN

Synergien durch Netzwerk für Nachhaltigkeit nutzen

Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern hat unlängst einen ersten Workshop mit den Nachhaltigkeitsbeauftragten der 13 Mitgliedsgemeinden organisiert, bei dem Initiativen besprochen, Projektvorschläge gesammelt und Möglichkeiten für Synergien gefunden worden sind.

„Hitzewelle, Energiekrise und Klimaschäden zeigen uns gerade in diesen Tagen schonungslos auf, dass der Begriff Nachhaltigkeit zwar ein Unwort sein mag, der Grundgedanke und die Lebenseinstellung dahinter aber die einzige Chance sind, um eine Trendumkehr einzuleiten“, betont der Präsident der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern Albin Kofler, der den ersten Nachhaltigkeitsworkshop mit den Beauftragten der 13 Mitgliedsgemeinden organisiert hat.

„Wir wollen die Gemeinden darin unterstützen, nachhaltige Projekte umzusetzen und bereits erfolgreiche Initiativen so aufzubereiten, dass sie von den verschiedenen Gemeinden bei Interesse mit relativ wenig Aufwand umsetzen können“, so Kofler zum Hintergrundgedanken des Workshops und den Bemühungen, durch eine gemeindeübergreifende Zusammenarbeit Synergien zu nutzen und Ressourcen zu sparen.

Im Zuge des Workshops – vorbereitet und moderiert von Vizepräsidentin Christine Senoner und Ingenieurin Rosa Wellenzohn – sind insgesamt 24 Initiativen und Projektvorschläge erarbeitet worden, die schrittweise realisiert werden sollen. „Mit diesem ersten fruchtbringenden Treffen ist das Thema Nachhaltigkeit aber keineswegs abgehakt“, kündigt Kofler an. „Wir wollen vielmehr einen Prozess entwickeln, um

im stetigen Austausch mit den Gemeinden den Nachhaltigkeitsgedanken im Bezirk zu fördern. Konkret wird die Bezirksgemeinschaft eine Studie ausarbeiten, die für die interessierten Gemeinden die Möglichkeiten auslotet, um Dachflächen öffentlicher Gebäude für die Produktion von Grüner Energie und die Gründung von Energiegemeinschaften zu nutzen. Im Eggental gibt es zudem bereits eine Initiative zur Stärkung lokaler Kreisläufe, mit der Bauern ihre hochwertigen Produkte an die Gastwirte vor Ort verkaufen. Dieses Konzept soll auf den ganzen Bezirk und durch die Digitalisierung allen Menschen und Gastwirten in den Mitgliedsgemeinden ausgeweitet werden. „Wichtig ist uns dabei, das Bewusstsein für saisonale und einheimische Produkte bei den Menschen und bei den Gastwirten zu stärken“, so Kofler.

Minternet

Internet Provider

Ihr einheimischer Wireless Provider
im Schlerngebiet für Internet in
Glasfaser-Geschwindigkeit
zu attraktiven Preisen und
mit 365 Tagen lokalem
Service auf Top-Niveau.

☎ 366 34 80 800 ✉ minternet@bwilli.com

SEPL-LAMPRECHT-STIPENDIUM

Projektarbeiten im Bereich der Landwirtschaft ausgezeichnet

Für eine Projektarbeit über „Algen in der Rinderhaltung“ bzw. die Aufnahme der ökologischen Situation des „Puflatsch“, der „Eisackmäander“ und des „Antholzer See“ haben Schüler:innen der Fachoberschule für Landwirtschaft in Auer das Seppl-Lamprecht-Stipendium erhalten. Mit diesem Stipendium werden bereits seit zehn Jahren besonders wertvolle Arbeiten im Bereich der Landwirtschaft ausgezeichnet.

Überreicht wurde der Preis vom Landesobmann der Südtiroler Bauernjugend Rafael Peer im Innenhof von Schloss Baumgarten, dem Sitz der Fachoberschule für Landwirtschaft in Auer. Mit dem Seppl-Lamprecht-Stipendium, das mit 2.000 Euro dotiert ist, werden besondere Facharbeiten und Projekte über die Landwirtschaft oder die politische Bildung ausgezeichnet. Das Stipendium soll die Erinnerung an Seppl Lamprecht wachhalten und gleichzeitig ein Dank für den Einsatz für die heimische Landwirtschaft sein. Zur Fachoberschule Auer hatte der ehemalige Schüler Seppl Lamprecht



immer ein besonderes Verhältnis.

Die Schülerinnen und Schüler haben sich in ihren Arbeiten mit aktuellen Themen beschäftigt, die einen neuen Blick auf einzelne Bereiche der Südtiroler Landwirtschaft werfen. So hat Vera Kaserer (4A Weinbau und Önologie) sich in ihrer Projektarbeit mit dem Einsatz von Algen in der Rinderhaltung befasst. Hintergrund war u. a. der Klimaschutz. Sehr ausführlich ging Kaserer auf die Algen als Futterzusatz für Kühe zur Methanreduktion ein, den Vorteilen sowie den Schwierigkeiten.

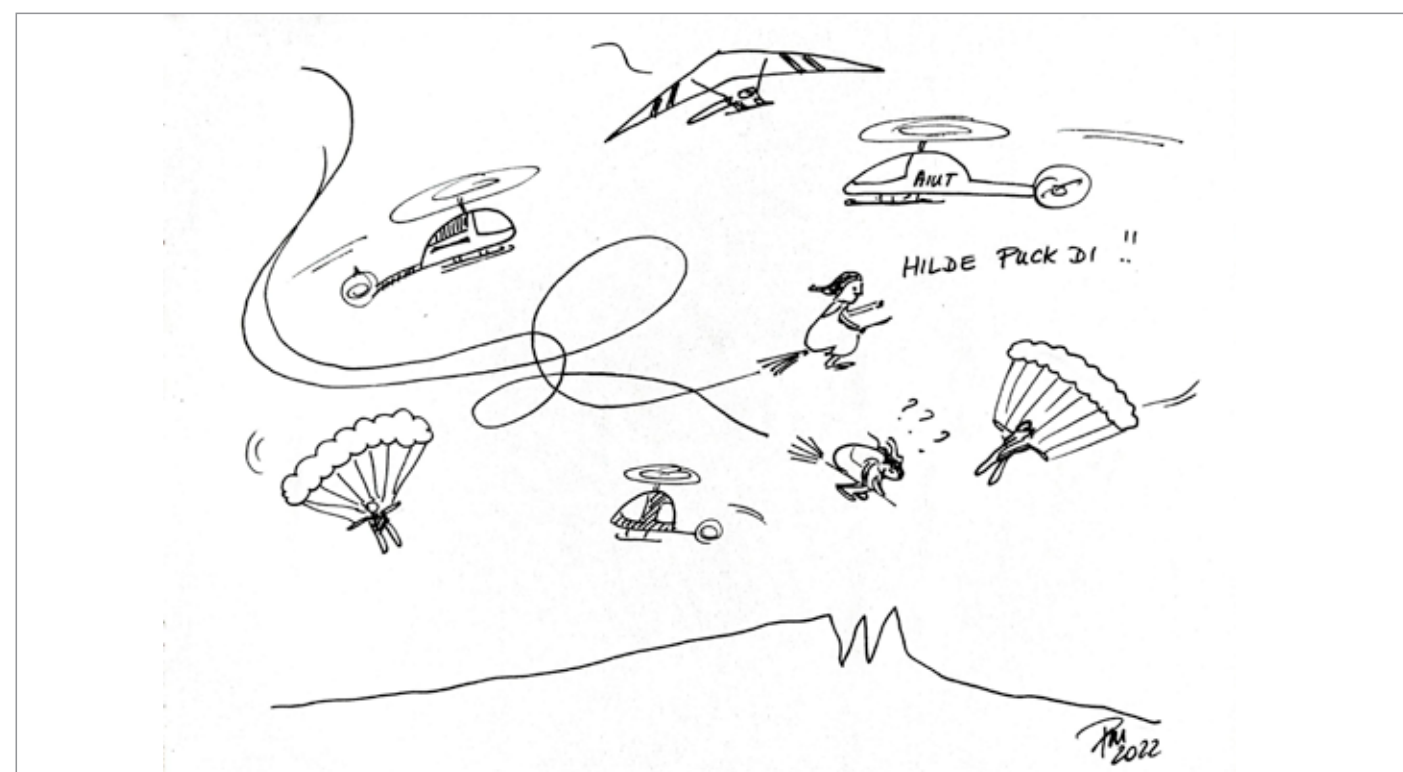
Denise Pallhuber (5A Landwirtschaft und Umwelt) behandelte in ihrer Arbeit den Antholzer See. Sie beschrieb die Ist-Situation und anschließend die Soll-Situation aus ökologischer, wirtschaftlicher und landwirtschaftlicher Sicht.

Zum Abschluss schlug sie Maßnahmen vor, die den See und das Gebiet rund um nachhaltig entwickeln sollen.

Auch Moritz Hochrainer (5A Landwirtschaft und Umwelt) hat sich mit der ökologischen Situation eines Gebietes befasst. Gestartet ist der Student mit der Beschreibung des Gebietes Eisackmäander bei Freienfeld. Danach folgte die Beschreibung der Soll-Situation. Am Ende nannte Hochrainer noch konkrete Maßnahmen, wie die Ansiedelung von Wiesenbrütern und das Einbringen von typischen Wiesenblumen.

Maria Fink (5A Landwirtschaft und Umwelt) befasste sich mit der ökologischen Situation des Puflatsch. Auch ihre Arbeit beginnt mit einer Ist-Beschreibung und der Entwicklung des Gebietes. Danach folgt ein Ausblick auf die Zukunft, sprich die erstrebenswerte Entwicklung und die notwendigen Schutzmaßnahmen.

Ein herzlicher Glückwunsch geht an die Preisträger:innen und ein großer Dank an den Südtiroler Bauernbund für die Bereitstellung des Stipendiums! Im nächsten Schuljahr wird das Stipendium wieder ausgeschrieben.



EUROPÄISCHE
MOBILITÄTS
WOCHE
16-22. SEPTEMBER

Motto 2022 „Besser verbunden!“

KLIMABÜNDNIS



ALLEANZA PER IL CLIMA

16. AUTOFREIER RADTAG AUF DIE MENDEL SAMSTAG, 17.09.2022

Straßensperre für den motorisierten Verkehr von 9.00 bis 16.30 Uhr
ab Kreuzung Oberplanitzing bis zur Mendelpass-Höhe
(Strecke ~ 13 km | Höhenunterschied ~ 860 m)

Je nach der COVID-19-Regelung gibt es 2022 Versorgungsstände oder eben nicht.

ZU BEACHTEN

Selbstversorgung – Teilnahme auf eigene Verantwortung und im Rahmen der COVID-19-Maßnahmen – Fahrverhalten der Straßenverkehrsordnung anpassen (mind. 1 m Abstand zueinander halten) – Angemessene Geschwindigkeit in Abfahrt – Helmtragen empfohlen – Auto nicht beim Maxicenter parken (Keine Haftung der Organisatoren für evtl. Unfälle, Verletzungen und/oder Sachschäden vor, während und nach Ablauf der Veranstaltung).

Notruf 112

Organisatoren

Umweltgruppe Eppan EO – Gemeinde Eppan/
Umweltgruppe Kaltern EO – Gemeinde Kaltern
Dachverband für Natur- und Umweltschutz EO

In Zusammenarbeit mit

Azienda per il Turismo Val di Non – Associazione Amici della terra – Comune di Ruffrè

Information

Dachverband für Natur- und Umweltschutz, Tel. 0471 973700, projekt@umwelt.bz.it, www.umwelt.bz.it > Termine

Elektroanlagen / Videoüberwachung / KNX-Gebäudesystemtechnik
Netzwerke-Glasfaser / SAT & TV Empfangsanlagen / Glockenläuteanlagen
Heizungs-Lüftungsregelungen / **Neu! Photovoltaik - E-Mobility**

ELEKTRO NICOLUSSI

39040 Seis am Schlern / Durrenweg 2, Handwerkerzone / Tel. 0471 706 234 / Mobil 335 574 52 39 / www.elektro-nicolussi.com

Veranstaltungen

September

- Do 01.09.22 Kastelruth 20:30 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert
- Do 01.09.22 St. Konstantin 19:00 Kulinarik und Film „Von Männern und Vätern“
- Fr 02.09.22 Kastelruth 14:00-16:00 Flohmarkt, Abgabe der Sachen im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
- Fr 02.09.22 Seis 15:00 Naturparkhaus: Daksy's Kinderwerkstatt - Kreativwerkstatt. Anmeldung: +39 0471 708 110
- Sa 03.09.22 Kastelruth 8:30-12:00 Flohmarkt der Katholischen Frauenbewegung im EX- Arztambulatorium
- So 04.09.22 Kastelruth 11:00 Schulhof der Mittelschule: Buabenfest mit musikalischer Unterhaltung
- Mo 05.09.22 Seis 21:00 Kulturhaus O.v.Wolkenstein: „Summer Classics“ - Klassisches Konzert mit „Trio Triamis“
- Mi 07.09.22 Kastelruth 20:30 Laechlersaal: Multivisionsshow „Magische Dolomiten“ von Fotograf Fabian Dalpiaz
- Do 08.09.22 St. Konstantin 19:00 Kulinarik und Musik „WUHAN WUHAN“ Hip Hop
- Do 08.09.22 Seiser Alm 09:00 Traditioneller Almmarkt in Compatsch mit Festbetrieb
- Do 08.09.22 Seiser Alm 18:00 Sunset Photography mit Fabian Dalpiaz. Anmeldung im Tourismusverein
- Fr 09.09.22 Seis 15:00 Naturparkhaus Seis: Daksy's Kinderwerkstatt - Kreativwerkstatt. Anmeldung: +39 0471 708 110
- Fr 09.09.22 Kastelruth 20:30 Pfarrkirche: Konzert des Ensembles „Voxacord“ (Vokalquartett)
- So 11.09.22 Seis 09:00 Seiser Kirchtag mit Prozession und Festgottesdienst - anschließend Festbetrieb
- MO 12.09.22 Kastelruth 15:00-16:30 (5-7J) 16:30-18:00 (8-11J) Selbstverteidigung in der Mittelschule Kosten: 40 € (4 Einheiten) mit Michael Pfattner
- Mo 12.09.22 Seis 21:00 Kulturhaus O.v.Wolkenstein: „Summer Classics“ - Klassisches Konzert mit „Lignum Quintett“
- Do 15.09.22 St. Konstantin 19:00 Kulinarik und Film „Das System Milch“
- Do 15.09.22 Seis 20:30 DOLOMITEN - UNESCO Welterbe: Multivisionsshow von Valentin Pardeller im Naturparkhaus Seis
- Fr 16.09.22 Kastelruth 08:00 Dorfplatz: 30 Jahre Bauernmarkt - Fest
- Fr 16.09.22 Seis 15:00 Naturparkhaus Seis: Daksy's Kinderwerkstatt - Kreativwerkstatt. Anmeldung +39 0471 708 110
- So 18.09.22 Seiser Alm 10:30 Seiser Alm Kirchtag mit Gottesdienst um 10:30 Uhr und anschließendem Fest
- Mi 21.09.22 Kastelruth 20:30 Laechlersaal: Multivisionsshow „Naturpark Schlern/Rosengarten“ in deutscher Sprache
- Do 22.09.22 St. Konstantin 19:00 Kulinarik und Musik „GABRIELE MUSCOLINO“ Folk
- Fr 23.09.22 Seis 15:00 Naturparkhaus Seis: Daksy's Kinderwerkstatt - Kreativwerkstatt. Anmeldung: +39 0471 708 110
- Sa 24.09.22 Kastelruth 20:30 Pfarrkirche: Kirchenkonzert mit De Cater, Chor Gaudium und Unknown Brass
- MO 26.09.22 Kastelruth 09:00-11:00 Schlafcoaching für Babys- und Kleinkinder im Elki Kosten: 15 € mit Stefanie Egger
- MI 28.09.22 Kastelruth 19:00-20:15 VINYASA Yoga für Mamis in der Mittelschule Kosten: 134 € (10 Einheiten) mit Vera Karbon
- Do 29.09.22 St. Konstantin 19:00 Kulinarik und Film „Der sechste Kontinent“
- Fr 30.09.22 Seis 15:00 Naturparkhaus Seis: Daksy's Kinderwerkstatt - Kreativwerkstatt. Anmeldung +39 0471 708 110
- Fr 30.09.22 Kastelruth 14:00-16:00 Flohmarkt, Abgabe der Sachen im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
- Sa 01.10.22 Kastelruth 8:30-12:00 Flohmarkt der Katholischen Frauenbewegung im EX- Arztambulatorium
- Sa 01.10.22 Seiser Alm 10:00 Großer Almabtrieb auf der Seiser Alm mit Fest in Compatsch
- Sa 01.10.22 Kastelruth 14:00 Almabtrieb - Ankunft der Tiere in Kastelruth mit musikalischer Unterhaltung und lokalen Spezialitäten
- So 02.10.22 Kastelruth 14:00 Erntedank: Heilige Messe in der Pfarrkirche mit anschließender Prozession
- MO 03.10.22 Kastelruth 09:00-09:45 Minidance and Miniplay im Elki Kosten: 45 € (8 Einheiten) mit Gabriella Ploner
- Do 06.10.22 St. Konstantin 19:00 Kulinarik und Musik „CAMILLA BATTAGLIA & ROSA BRUNELLO“ Jazz
- FR 07.10.22 Kastelruth 14:45-15:30 Kinderturnen in der Turnhalle Grundschule St. Michael: 50€ (8 Einheiten) mit Madlen Seyr
- Fr 07.10.22 Kastelruth Kastelruther Spatzenfest
- Sa 08.10.22 Kastelruth Kastelruther Spatzenfest
- Sa 08.10.22 Kastelruth 10:00 Dorfplatz: Frühshoppfen mit musikkalischer Unterhaltung
- So 09.10.22 Kastelruth 10:00 Kastelruther Spatzenfest